



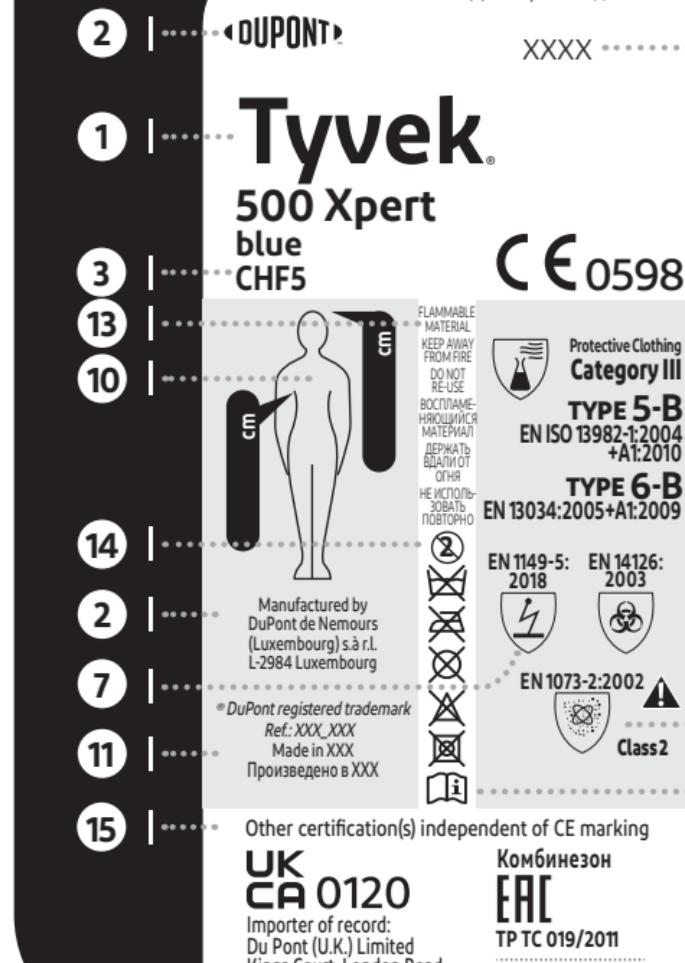
Tyvek®

500 Cat.III

PROTECTION LEVEL

Xpert blue

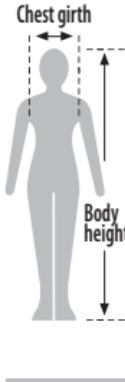
CHF5



EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksinstructies
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SN • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по применению

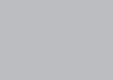
BODY MEASUREMENTS CM



| Size | Chest girth | Body height |
|------|-------------|-------------|
| SM | 84 - 92 | 162 - 170 |
| MD | 92 - 100 | 168 - 176 |
| LG | 100 - 108 | 174 - 182 |
| XL | 108 - 116 | 180 - 188 |
| 2XL | 116 - 124 | 186 - 194 |
| 3XL | 124 - 132 | 192 - 200 |

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le lavage altère les performances de protection (p. ex. la protection antistatique serait éliminée). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • Non lavar. El lavado afecta a la capacidad de protección (por ejemplo, pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Må ikke vaskes. Vask påvirker beskyttelsesvennen (f.eks. vaskes den antistatiske effekt væk). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort). • Må ikke vaskes. Tojvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsformågan (antistat behandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprati. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатичният ще се отмие). • Neprati. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Не прати. Pranje je učinkovito negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitatea de protecție (de ex. protecția contra electricității statică dispără). • Neskalbi. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tēra aizsarg funkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārkājumu). • Mitte pesta. Pesemine möjutab kaitseomaduse (nt antistatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özellik kaybılır). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Не прати. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).



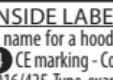
Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • Non planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa silittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • Не глади. • Nežehlit. • Ne likati. • Nu călăci cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludinät. • Mitte triikida. • Üttülemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Не гладчи. • Не гладить.



Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher au sèche-linge. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke torke i trommel. • Må ikke tørreturmbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyc w suszarce. • Ne szárítás géppel. • Nesušit v sušičke. • Не суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju. • Nu punjeti în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovuklēje. • Neveikt automātiskā žāvēšanu. • Ārge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Не суши у суšilici. • Не подвергать машинной сушке.



Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdista kemiallisesti. • Nie czyszczyć chemicznie. • Ne tiszítse vegileg. • Nečistit chemicky. • Не почистай чрез химическо чистене. • Nečistit chemicky. • Ne kemico čistiti. • Nu curătați chimic. • Nevalyti cheminiu büdu. • Neveikt kimisko tūrišanu. • Ārge püdkie puhtastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Не чисти у химиској чистоници. • Не подвергать химической чистке.



Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Не феरитise. • Nebélít. • Не избелвай. • Nepoužívať bielidlo. • Не beliti. • Nu folosiți înălbitorii. • Nebalinti. • Nebalinat. • Ārge valgendale. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Не избеливай. • Не отбелывать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Coverall manufacturer. ③ Model identification - Tyvek® 500 Xpert blue CHF5 is the model name for a hooded protective coverall with cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ④ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⑦ This coverall is antistatically treated on the white inside surface only and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2018 when properly grounded. ⑧ Full-body protection "types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and Type 6-B. ⑨ Wearer should read these instructions for use. ⑩ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑪ Country of origin. ⑫ Date of manufacture. ⑬ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑭ Do not re-use. ⑮ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES

| Test | Test method | Result | EN Class* |
|--------------------------------|---------------------------------|---|-----------|
| Abrasion resistance | EN 530 Method 2 | > 100 cycles | 2/6*** |
| Flex cracking resistance | EN ISO 7854 Method B | > 100 000 cycles | 6/6*** |
| Trapezoidal tear resistance | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Tensile strength | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Puncture resistance | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Surface resistance at RH 25%** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | inside $\leq 2,5 \times 10^9 \Omega\text{hm}$ | N/A |

N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 **See limitations of use ***Visual end point

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

| Chemical | Penetration index - EN Class* | Repellency index - EN Class* |
|------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Sulphuric acid (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Sodium hydroxide (10%) | 3/3 | 3/3 |

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

| Test | Test method | EN Class* |
|---|-----------------------|-------------------|
| Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood | ISO 16603 | 3/6 |
| Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174 | ISO 16604 Procedure C | no classification |
| Resistance to penetration by contaminated liquids | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Resistance to penetration by biologically contaminated dust | ISO 22612 | 1/3 |

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

| Test method | Test result | EN Class |
|---|---|----------|
| Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2) | Pass*** $L_{\mu\text{m}}^{82/90} \leq 30\%$ $L_{\mu\text{m}}^{8/10} \leq 15\%$ ** | N/A |
| Protection factor according to EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A) | Pass | N/A |
| Seam strength (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 ** 82/90 means 91,1% $L_{\mu\text{m}}$ values $\leq 30\%$ and 8/10 means 80% $L_{\mu\text{m}}$ values $\leq 15\%$

***Test performed with taped cuffs, hood, ankles and zipper flap

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against fine particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection. Fabric used for this coverall has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Stitched seams of this coverall do not offer barrier to infective agents. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This garment meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-1:2006, but has the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the

garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁸ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed naturally and accelerated ageing tests with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength and barrier properties over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ① Marke. ② Hersteller des Schutanzugs. ③ Modellbezeichnung – Tyvek® 500 Xpert blue CHFS ist die Modellbezeichnung für einen Schutanzug mit Kapuze und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutanzug. ④ CE-Kennzeichnung – Dieser Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätsicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomatite 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ⑤ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ⑥ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⑦ EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. ⑧ Dieser Schutanzug ist nur auf der weißen Innenseite antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. ⑨ Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Dieser Schutanzug erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 5-B und Typ 6-B. ⑩ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⑪ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⑫ Herstellerland. ⑬ Entflammbarer Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⑭ Nicht wiederverwendbar. ⑮ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

| PHYSISCHES EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS | | | |
|---|---------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| Test | Testmethode | Testergebnis | EN-Klasse* |
| Abriebfestigkeit | EN 530 Methode 2 | > 100 Zyklen | 2/6*** |
| Biegerissfestigkeit | EN ISO 7854 Methode B | > 100.000 Zyklen | 6/6*** |
| Weitereißfestigkeit | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Zugfestigkeit | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Durchstoßfestigkeit | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | Innenseite ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm | N/A |
| N/A = Nicht anwendbar | | * Gemäß EN 14325:2004 | ** Einsatzeinschränkungen beachten |
| | | *** Visueller Endpunkt | |

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

| Chemikalie | Penetrationsindex – EN-Klasse* | Abweisungsindex – EN-Klasse* |
|------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| Schwefelsäure (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxid (10 %) | 3/3 | 3/3 |

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektIONSERREGERN

| Test | Testmethode | EN-Klasse* |
|---|-----------------------|------------------|
| Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut) | ISO 16603 | 3/6 |
| Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174) | ISO 16604 Verfahren C | keine Einstufung |
| Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben | ISO 22612 | 1/3 |

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESETZANZUGS

| Testmethode | Testergebnis | EN-Klasse |
|---|---|--|
| Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikelaerosolen (EN ISO 13982-2) | Bestanden *** • L _{min} 82/90 ≤ 30 % + L ₁ 8/10 ≤ 15 % ** | N/A |
| Schutzfaktor gemäß EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Typ 6: Spray-Test mit geringerer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A) | Bestanden | N/A |
| Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |
| N/A = Nicht anwendbar | | * Gemäß EN 14325:2004 ** 82/90 bedeutet: 91,1% aller L _{min} -Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L ₁ -Werte ≤ 15 % |
| *** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung | | |

Für weitere Informationen zur Barrierefähigkeit wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT:

Dieser Schutanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor feinen Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Tests des für diesen Schutanzug verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN:

Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrenstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die genannten Nächte dieses Schutanzugs bieten keine Barriere gegen Infektionserreger. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (± 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Diese Schutzkleidung erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁸ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden, ohne vorherige Zulassung durch den Sicherheitsingenieur. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchtigkeit, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzzenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutanzugs.

VORBEREITUNG:

Ziehen Sie den Schutanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT:

Lagern Sie diesen Schutanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests sowohl mit natürlicher als auch beschleunigter Alterung haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit und Barriereeigenschaften über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG:

Dieser Schutanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierten Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERLÄRUNG:

Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTTE INTÉRIEURE ① Marque déposée. ② Fabricant de la combinaison. ③ Identification du modèle – Tyvek® 500 Xpert blue CHFS est la désignation de cette combinaison de protection à capuche avec élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ④ Marquage CE – Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomatite 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro

IFU.3

d'organisme notifié CE 0598. ⑤ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ⑥ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ▲ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. ⑦ Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique sur la surface intérieure blanche uniquement et offre une résistance électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. ⑧ «Types» de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 5-B et Type 6-B. ⑨ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ⑩ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⑪ Pays d'origine. ⑫ Date de fabrication. ⑬ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifugés et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⑭ Ne pas réutiliser. ⑮ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATERIAU

| Essai | Méthode d'essai | Résultat | Classe EN* |
|--|---------------------------------|--------------------------------------|------------|
| Résistance à l'abrasion | EN 530, Méthode 2 | > 100 cycles | 2/6*** |
| Résistance à la flexion | EN ISO 7854, Méthode B | > 100 000 cycles | 6/6*** |
| Résistance à la déchirure trapézoïdale | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Résistance à la traction | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Résistance à la perforation | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Résistance de surface à 25 % d'HR** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | intérieur $\leq 2,5 \times 10^9$ ohm | N/A |

N/A = Non applicable

*Selon la norme EN 14325:2004

**Consulter les limites d'utilisation

*** Point limite visuel

RÉSISTANCE DU MATERIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)

| Substance chimique | Indice de pénétration – Classe EN* | Indice de répulsion – Classe EN* |
|----------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| Acide sulfurique (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Hydroxyde de sodium (10 %) | 3/3 | 3/3 |

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATERIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX

| Essai | Méthode d'essai | Classe EN* |
|---|-----------------------|-----------------------|
| Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique | ISO 16603 | 3/6 |
| Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174 | ISO 16604 Procédure C | aucune classification |
| Résistance à la pénétration de liquides contaminés | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées | ISO 22612 | 1/3 |

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS

| Méthode d'essai | Résultat | Classe EN |
|--|---|-----------|
| Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2) | Réussi*** • $L_{\text{jet}} \leq 30\%$ • $L_s \leq 15\%^{**}$ | N/A |
| Facteur de protection selon la norme EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A) | Réussi | N/A |
| Force des courtes (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Non applicable

*Selon la norme EN 14325:2004 **82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L_{jet} $\leq 30\%$ et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L_s $\leq 15\%$

***Test réalisé avec poignets, capuche, chevilles et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type 5) et les aspergions ou projections limitées de liquides (Type 6). Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière. Le matériau utilisé pour la confection de cette combinaison a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), concluant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifugés et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135°C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. Les coutures cousues de cette combinaison ne constituent pas une barrière contre les agents infectieux. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm), en les faisant se recouvrir. Ce vêtement répond aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce qu'à la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10^9 ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou dans une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriate de cette combinaison.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15 et 25°C dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement naturel et accéléré, concluant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate et de bonnes propriétés de barrière pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ① Marchio registrato. ② Produttore della tuta. ③ Identificazione del modello: Tyvek® 500 Xpert blue CHFS è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio dotata di cuciture rinforzate con nastro e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ④ Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ⑤ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ⑥ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ▲ Lo standard EN 1073-2 clausola 4.2 prevede la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta.

⑦ Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico della sola superficie interna bianca e offre protezione eletrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. ⑧ "Tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta come definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Questa tuta soddisfa inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 5-B e 6-B. ⑨ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ⑩ Il pictogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ⑪ Paese di origine.

⑫ Data di produzione. ⑬ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⑭ Non riutilizzare. ⑮ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL Tessuto

| Prova | Metodo di prova | Risultato | Classe EN* |
|---|---------------------------------|------------------------------------|------------|
| Resistenza all'abrasione | EN 530 (metodo 2) | > 100 cicli | 2/6*** |
| Resistenza alla rottura per flessione | EN ISO 7854 (metodo B) | > 100.000 cicli | 6/6*** |
| Resistenza allo strappo trapezoidale | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistenza alla trazione | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Resistenza alla perforazione | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Resistività superficiale con umidità relativa del 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | interna $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm | N/A |

N/A = Non applicabile

*In conformità allo standard EN 14325:2004

Vedere le limitazioni d'uso *Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)

| Composto chimico | Indice di penetrazione – Classe EN* | Indice di repulsione – Classe EN* |
|--------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Acido solforico (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Idrossido di sodio (10%) | 3/3 | 3/3 |

*In conformità allo standard EN 14325:2004

| RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI | | |
|--|-------------------------|-------------------------|
| Prova | Metodo di prova | Classe EN* |
| Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico | ISO 16603 | 3/6 |
| Resistenza alla penetrazione di patogeni ematojeni usando il batteriofago Phi-X174 | ISO 16604 (procedura C) | Nessuna classificazione |
| Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata | ISO 22612 | 1/3 |

*In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERATUTA

| Metodo di prova | Risultato della prova | Classe EN |
|--|--|-----------|
| Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2) | Superata*** • $L_{\text{pm}}^{82/90} \leq 30\% \cdot L_{\text{pm}}^{8/10} \leq 15\%**$ | N/A |
| Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A) | Superata | N/A |
| Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** 82/90 significa che il 91,1% dei valori L_{pm} ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L_{pm} ≤ 15%

*** Prova effettuata con polsi, cappuccio, caviglie e patta con cerniere nastro

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE: questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera. Il tessuto usato per questa tuta è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135°C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. Le cuciture di questa tuta non forniscono una barriera contro gli agenti infettivi. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinze nel tessuto o nel nastro poiché potrebbero agire come canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (± 10 cm) e sovrapporli. Questo indumento soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018 sia misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi lo indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfera infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da uneventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPL. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 e i 25°C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento naturale e accelerato traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata e proprietà di barriera per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR ① Marca registrada. ② Fabricante del mono (overol). ③ Identificación del modelo: Tyvek® 500 Xpert blue CHF5, es la denominación del modelo de overol de protección con capucha y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este overol. ④ Marcado CE: el overol cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ⑤ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ⑥ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002. ⑦ La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este overol. ⑧ Este overol lleva un tratamiento antiestático solo en la superficie interna blanca y ofrece protección electrostática conforme a la norma EN 1149-1:2006, incluyendo la norma EN 1149-5:2018 cuando está correctamente conectado a tierra. ⑨ "Tipos" de protección del cuerpo que consigue este overol definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este overol también cumple los requisitos de las normas la norma EN 14126:2003 Tipo 5-B y Tipo 6-B. ⑩ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ⑪ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ⑫ País de origen. ⑬ Fecha de fabricación. ⑭ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. ⑯ No reutilizar. ⑰ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTE OVEROL:

| PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO | | | |
|---|---------------------------------|---|-----------|
| Prueba | Método de prueba | Resultado | Clase EN* |
| Resistencia a la abrasión | EN 530 Método 2 | > 100 ciclos | 2/6*** |
| Resistencia a roturas al doblarse | EN ISO 7854 Método B | > 100 000 ciclos | 6/6*** |
| Resistencia a las rasgaduras trapezoidales | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistencia a la tracción | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Resistencia a las perforaciones | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | dentro de un rango $\leq 2,5 \times 10^0$ Ohm | N/A |

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Consulte las limitaciones de uso *** Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

| Química | Índice de penetración – Clase EN* | Índice de repelencia – Clase EN* |
|--------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| Ácido sulfúrico (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Hidróxido de sodio (10%) | 3/3 | 3/3 |

*Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS

| Prueba | Método de prueba | Clase EN* |
|--|---------------------------|-------------------|
| Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética | ISO 16603 | 3/6 |
| Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174 | ISO 16604 Procedimiento C | sin clasificación |
| Resistencia a la penetración de líquidos contaminados | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado | ISO 22612 | 1/3 |

*Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO

| Método de prueba | Resultado de la prueba | Clase EN |
|--|--|----------|
| Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2) | Aprobado*** • $L_{\text{pm}}^{82/90} \leq 30\% \cdot L_{\text{pm}}^{8/10} \leq 15\%**$ | N/A |
| Factor de protección conforme a EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A) | Aprobado | N/A |
| Resistencia de costura (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** 82/90 significa que el 91,1 % de los valores L_{pm} ≤ 30 % y 8/10 significa que el 80 % de los valores L_{pm} ≤ 15 %

*** Prueba realizada con puños, capucha y tobillos sellados y cremallera con tapeta

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este mono está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, se suele utilizar como protección contra partículas finas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la cremallera con solapa. El tejido utilizado para este mono se ha sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Tyvek® se funde a 135 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. Las costuras cosidas de este mono no impiden la entrada de agentes infecciosos. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este mono. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el sellado de puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa. El usuario deberá verificar si el sellado

hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (± 10 cm). Esta prenda cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018 cuando se mide conforme a EN 1149-1:2006, pero el recubrimiento antiestático lo tiene aplicado solo en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10^8 Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del mono de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este mono para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este mono.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este mono puede almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas de envejecimiento natural y acelerado cuyos resultados indican que este tejido conserva una calidad física y propiedades de barrera adecuadas durante un período de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este mono puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medioambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ① Marca comercial. ② Fabricante do fato. ③ Identificação do modelo – Tyvek® 500 Xpert blue CHFS é o nome do modelo de fatos de proteção com capuz integrado, e elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre este fato. ④ Marcação CE – O fato satisfaz os requisitos referentes à equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificado pelo organismo notificado CE com o número 0598. ⑤ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ⑥ Proteção contra contaminação radiativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada neste fato. ⑦ Este fato possui um tratamento interior antiestático apenas na superfície interior branca e proporciona proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2018 quando devidamente ligado à terra. ⑧ “Tipos” de proteção de corpo inteiro obtidos por este fato definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este fato também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 5-B e Tipo 6-B. ⑨ O utilizador deve ler estas instruções de utilização. ⑩ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ⑪ País de origem. ⑫ Data de fabricação. ⑬ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou fáscias, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⑭ Não reutilizar. ⑮ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a secção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTE FATO:

PROPRIEDADES FÍSICAS DOTECIDO

| Ensaio | Método de ensaio | Resultado | Classe da norma EN* |
|---|---------------------------------------|-------------------------------------|------------------------|
| Resistência à abrasão | EN 530, método 2 | > 100 ciclos | 2/6*** |
| Resistência à flexão | EN ISO 7854, método B | > 100.000 ciclos | 6/6*** |
| Resistência ao rasgamento trapezoidal | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistência à tração | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Resistência à perfuração | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Resistência da superfície a HR de 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | inferior $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm | N/A |
| N/A = Não aplicável | * De acordo com a norma EN 14325:2004 | ** Ver limitações de utilização | *** Ponto final visual |

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

| Produto químico | Índice de penetração – classe da norma EN* | Índice de repelência – classe da norma EN* |
|--------------------------|--|--|
| Ácido sulfúrico (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Hidróxido de sódio (10%) | 3/3 | 3/3 |

* De acordo com a norma EN 14325:2004

| Ensaio | Método de ensaio | Classe da norma EN* |
|--|---------------------------|---------------------|
| Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético | ISO 16603 | 3/6 |
| Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bactériofago Phi-X174 | ISO 16604, procedimento C | sem classificação |
| Resistência à penetração de líquidos contaminados | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas | ISO 22612 | 1/3 |

* De acordo com a norma EN 14126:2003

| Método de ensaio | Resultado do ensaio | Classe da norma EN |
|--|---|--------------------|
| Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2) | Aprovado*** $L_{\text{pen}}^{82/90} \leq 30\% \cdot L_{\text{pen}}^{8/10} \leq 15\%^{**}$ | N/A |
| Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A) | Aprovado | N/A |
| Resistência das costuras (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** 82/90 significa 91,1% dos valores L_{pen} $\leq 30\%$ e 8/10 significa 80% dos valores L_{pen} $\leq 15\%$

*** Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do fecho de correr

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTES RISCOS: Este fato foi concebido para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usado como proteção contra determinadas partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do fecho de correr. O tecido utilizado para este fato foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou fáscias, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135 °C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não corresponde ao nível de estanqueidade da peça de vestuário pode levar a contaminação biológica do utilizador. As costuras com peso ponto deste fato não proporcionam uma barreira à entrada de agentes infecciosos. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatos com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por este fato. O utilizador deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do fecho de correr. O utilizador deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobrões no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (± 10 cm) de fita sobrepostos. Esta peça de vestuário satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2018, quando ensaiado de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possui um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Este facto deve ser considerado, se o fato for ligado à terra. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o utilizador deverá assegurar a correta ligação à terra tanto do fato como de quem o enverga. O desempenho de dissipação eletrostática tanto do fato como de quem o enverga deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que enverga o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10^8 Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequadamente, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o utilizador final deve avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o resto de EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de fato de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que este fato pode ser usado numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta deste fato.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o fato.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Este fato pode ser armazenado a temperaturas entre 15 e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado, tendo concluído que este tecido mantém uma resistência física e propriedades de barreira adequadas durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O utilizador deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Este fato pode ser incinerado ou enterrado num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEBRUIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET ① Handelsmerknaam. ② Fabrikant van de overall. ③ Modelidentificatie – Tyvek® 500 Xpert blue CHFS is de modelnaam voor een beschermende overall met kap met elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. ④ CE-markering – Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving. Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten worden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. ⑤ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding.

6 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. **7** EN 1073-2 clause 4.2. eist materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overall is die eigenschap echter niet getest. **8** Deze overall is alleen aan de witte binnenzijde antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming conform EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, mits correct geaard. **9** "Typen" volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de eisen van EN 14126:2003 Type 5-B en type 6-B. **10** De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. **11** Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. **12** Land van herkomst. **13** Productiedatum. **14** Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. **15** Niet hergebruiken. **16** Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

FYSISKE EIGENSCHAPPEN

| Test | Testmethode | Resultaat | EN-klasse* |
|----------------------------------|---------------------------------|---|------------|
| Slitweerstand | EN 530-methode 2 | > 100 cycli | 2/6*** |
| Buig- en scheurweerstand | EN ISO 7854-methode B | > 100.000 cycli | 6/6*** |
| Trapezoïdale scheurweerstand | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Treksterkte | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Lekweerstand | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Oppervlakteverstand bij RH 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | binnenzijde ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ohm | n.v.t. |

n.v.t. = niet van toepassing *Overeenkomstig EN 14325:2004 **Zie gebruiksbeperkingen ***Visueel eindpunt

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

| Chemisch | Penetratie-index – EN-klasse* | Afstotingsindex – EN-klasse* |
|------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Zwavelzuur (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxide (10%) | 3/3 | 3/3 |

*Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELijke AGENTIA

| Test | Testmethode | EN-klasse* |
|--|-----------------------|--------------------|
| Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed | ISO 16603 | 3/6 |
| Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174 | ISO 16604 Procedure C | geen classificatie |
| Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes | ISO 22612 | 1/3 |

*Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING

| Testmethode | Testresultaat | EN-klasse |
|--|---|-----------|
| Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2) | Geslaagd** L _{min} 82/90 ≤ 30% • L _{max} 8/10 ≤ 15%** | n.v.t. |
| Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Type 6: sproeftest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A) | Geslaagd | n.v.t. |
| Naadsterkte (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

n.v.t. = niet van toepassing *Overeenkomstig EN 14325:2004 **82/90 betekent 91,1% L_{min}-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L_{max}-waarden ≤ 15%

***Test uitgevoerd met aangeplakte mouwen, kap, broekspijpen en ritsafdekking

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMt OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt de overall voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiing (Type 6). Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen. De stof die voor deze overall is gebruikt, is getest overeenkomstig EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Uit deze test bleek dat de stof beperkte bescherming biedt tegen besmettelijke agentia (zie bovenstaande tabel).

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135°C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. De gestikte nadan van deze overall bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overall biedt. Voör gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking worden aangeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afdrukken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vonken in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vonken als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (~ 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Dit kledingstuk voldoet aan de oppervlakteverstandswereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze worden gemonet overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar heeft alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Hiermee wordt rekening gehouden als de kledingstukken zijn geaard. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan 100 Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigen en bewegen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatienniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoe lang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkel verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25°C en zonder blootstelling aan UV-light. DuPont heeft natuurlijke en versnelde verouderingstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende meer dan 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte en beschermende eigenschappen behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEIDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereglementeerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDE ① Varemærke. ② Produsent of dressen. ③ Identifikasjon av modellene – Tyvek® 500 Xpert blue CHF5 er navnet på en vermedress med hett og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjeledressen. ④ CE-merking – Kjeledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgiivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Taktomot 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. ⑤ Angir svarsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. ⑥ Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ⑦ EN 1073-2 punkt 4.2. krever motstand mot antennelse. Denne kjeledressen har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antennelse. ⑧ Denne kjeledressen er antistatisk behandlet kun på den hvite innsiden og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2018 ved korrekt jording. ⑨ "Typene" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjeledressen slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjeledressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. ⑩ Brukeren må lese denne bruksanvisningen. ⑪ Symbolene for størrelse angir kropsmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sejk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. ⑫ Opphavsland. ⑬ Produktionsdato. ⑭ Brennbart materiale. Holdes på avstand fra åpenild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestendig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpenild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. ⑮ Skal ikke gjenbrukes. ⑯ Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

KJELEDRESSENS EGENSEKAPER:

| Test | Testmetode | Resultat | EN-klasse* |
|---|---------------------------------|-------------------------------------|------------|
| Slitstyrke | EN 530-metode 2 | > 100 sykluser | 2/6*** |
| Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning | EN ISO 7854-metode B | > 100 000 sykluser | 6/6*** |
| Trapesoidal rivefasthet | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Strekfasthet | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Motstand mot gjennomstikking | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Overflatemotstand ved RH 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | innside ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ohm | I/R |

I/R = Ikke relevant *I henhold til EN 14325:2004 **Se begrensninger for bruk ***Synlig endepunkt

| Kjemikalie | Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse* | Avstøtningsindeks – EN-klasse* |
|------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| Svovelsyre (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroksid (10%) | 3/3 | 3/3 |

*I henhold til EN 14325:2004

| Test | Testmetode | EN-klasse* |
|--|-----------------------|----------------------|
| Motstand mot blod og kroppsvæske ved bruk av syntetisk blod | ISO 16603 | 3/6 |
| Motstand mot innntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag | ISO 16604 prosedyre C | Ingen klassifisering |
| Motstand mot innntrengning av kontaminerte væsker | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Motstand mot innntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Motstand mot innntrengning av biologisk kontaminert støv | ISO 22612 | 1/3 |

*I henhold til EN 14126:2003

EGENSKAPER FOR HEL DRESS

| Testmetode | Testresultat | EN-klasse |
|---|---|-----------|
| Type 5: Partikkelærøstest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2) | Godkjent*** • $L_{\text{pen}}^{82/90 \leq 30 \%} \cdot L_{\text{pen}}^{8/10 \leq 15 \%}$ ** | I/R |
| Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4-metode A) | Godkjent | I/R |
| Sørstyrke (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** 82/90 betyr 91,1% av L_{pen} -verdier $\leq 30\%$ og 8/10 betyr 80% av L_{pen} -verdier $\leq 15\%$

*** Testen er utført med teip over mansjetter, hette, ankler og glidelåslaff

Ytterligere informasjon om barrieregenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjledressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot fine partikler (type 5) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, ankler og glidelåslaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Materialet som brukes i denne kjledressen, har bestått alle EN 14126:2003-tester (verneutstyr mot smittestoffer) med den konklusjon at materialet utgjør en begrenset barriere mot smittestoffer (se tabellen over).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærværet av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det kan ikke uteslukes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. De syde sommene på denne kjledressen utgjør ingen barriere mot smittestoffer. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjledresser med høyere mekanisk styrke og barrieregenskaper enn denne kjledressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og beklædning før bruk. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, ankler, hette og glidelåslaff. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøy i når teipe påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (± 10 cm), og disse skal overlappet hverandre. Dette plagget oppfyller kravene til overflateomstend i EN 1149-5:2018 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men det antistatiske belegget er kun på den innvendige overflaten. Dette må tas i betraktning hvis plagget er koblet til jord. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukernes evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatiske utladende beklædningen (ESD-beklædning) og jord skal være mindre enn 10^9 ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotøy/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-beklædning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplasive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplasive stoffer. Elektrostatisisk dissipativ vernetøy skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningsenergien til en eksplasiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisisk dissipativ vernetøy må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenn fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatiske utladende egenskapene til ESD-beklædning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-beklædning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved boying og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatiske utladende egenskapene er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede beklædningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotøy og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvaret for valg av riktig kombinasjon av heldekkende vernedress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjledressen.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester med naturlig og kunstig aldring som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke og barrieregenskaper over en tiårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokal lover.

SAMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET ① Varemærke. ② Produsent af heldragt. ③ Modelidentifikation – Tyvek® 500 Xpert blue CHF5 er modellnavnet på en beskyttende heldragt med hattet og elastik ved håndled, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. ④ CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetsstriktsattester blev udstedt af SGS Firmko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598.

⚠ ⑤ Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kjemisk beskyttelsesbeklædning. ⑥ Beskyttelsesmod radioaktiv partikelkontaminerings i henhold til EN 1073-2:2002. Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver, at produktet har antændelseshæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med denne heldragt. ⑦ Denne heldragt har udelukkende fået antistatisk behandling på den hvile indvendige overflade og yder beskyttelse mod statistisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018, når den er korrekt jordet. ⑧ ”Typer” af fuld kropsbeskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kjemisk beskyttelsesbeklædning: ENISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. ⑨ Brugeren skal læse denne brugsanvisning for brug. ⑩ Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontroller dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. ⑪ Fremstillingsland. ⑫ Fremstillingsdato. ⑬ Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandig og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentiel brandfarlige omgivelser. ⑭ Må ikke genbruges. ⑮ Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAFTENS YDEEVNE:

| STOFFETS FYSISKE EGENSKABER | Test | Testmetode | Resultat | EN-klasse* |
|-------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|----------|------------|
| Slidstyrke | EN 530 metode 2 | > 100 cyklinger | | 2/6*** |
| Bestandighed over for revnedannelse | EN ISO 7854 metode B | > 100.000 cyklinger | | 6/6*** |
| Trapezformet rivernodstand | EN ISO 9073-4 | > 10 N | | 1/6 |
| Trækstyrke | EN ISO 13934-1 | > 10 N | | 2/6 |
| Punkturresistens | EN 863 | > 10 N | | 2/6 |
| Overflademodstand på RH 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | indvendigt $\leq 2,5 \times 10^9$ ohm | | – |

= Ikke relevant

* I henhold til EN 14325:2004

** Se anvendelsesbegrensninger

*** Visuelt slutpunkt

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF FVÆSKE (EN ISO 6530)

| Kemikalie | Gennemtrængningsindeks – EN-klasse* | Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse* |
|------------------------|-------------------------------------|---|
| Sovolsyre (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxid (10 %) | 3/3 | 3/3 |

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER

| Test | Testmetode | EN-klasse* |
|---|-----------------------|----------------------|
| Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæske, der indeholder syntetisk blod | ISO 16603 | 3/6 |
| Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitsomster, der indeholder Phi-X174-bakteriøfag | ISO 16604 procedure C | ingen klassificering |
| Modstand mod gennemtrængning af forurenede væske | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede stov | ISO 22612 | 1/3 |

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE

| Testmetode | Testresultat | EN-klasse |
|--|--|-----------|
| Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2) | Bestået*** • $L_{\text{pen}}^{82/90 \leq 30 \%} \cdot L_{\text{pen}}^{8/10 \leq 15 \%}$ ** | – |
| Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A) | Bestået | – |
| Sørstyrke (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

= Ikke relevant

* I henhold til EN 14325:2004

** 82/90 betyr 91,1% L_{pen} -verdier $\leq 30\%$, og 8/10 betyr 80% L_{pen} -verdier $\leq 15\%$

*** Test udført med tapede manchetter, hette, ankler og lynlåslap

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskab forurening. Afhængigt af kjemisk toksicitet og eksponeringsforhold anvendes den typisk til beskyttelse mod mikropartikler (type 5) og begrænsede væskestank eller -sprøjt (type 6). Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættet, samt tape om hættet, manchetter og ankler samt lynlåslap for at opnå den påståede beskyttelse. Stoffet til denne heldragt har bestået alle testen i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandig og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentiel brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvarer beklædningsdagens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugerne. De syde sommene i denne heldragt yder ingen beskyttelse mod smitsomme agenser. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hette og lynlåslap til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættet tapes, er det vigtigt at bruge små styrker (± 10 cm) og overlapper. Denne beklædningsgenstand opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men den antistatiske belægning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelserne, hvis beklædningsgenstanden har jordforbindelse. Dragtens antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugerne. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brugerne skal opnå kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10^9 ohm – f.eks. ved at være iklædt fodtoj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplasionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplasive stoffer. Elektrostatisisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplasiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med itberiget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitasje, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauer for statistisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugeren evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, underbeklædning, fodtoj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtoj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

KLARGÖRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15–25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og fremskyndede ældningstests og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke og spærrevne i 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT ① Trademark. ② Overallens tillverkare. ③ Modell-ID – Tyvek® 500 Xpert blue CHF5 är modellnamnet på en skyddsoverall med huva och resår i ärmsslut, benslut, huvkant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. ④ CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings- och kvalitetsäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. ⑤ Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. ⑥ Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiv föreningar enligt EN 1073-2:2002. ⑦ EN 1073-2 avsnitt 4.2. ställer krav på svärtändlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på denna overall. ⑧ Denna overall är antistatibehandlad endast på den vita insidan och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2018 med korrekt jordning. ⑨ Typ av helhöropsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Denne overall uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ 5-B och typ 6-B. ⑩ Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. ⑪ Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mätt och välj rätt storlek. ⑫ Ursprungsland. ⑬ Tillverkningsdatum. ⑭ Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flamhärdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. ⑮ Får ej återanvändas. ⑯ Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

| VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER | Test | Testmetod | Resultat | EN-klass* |
|---|---------------------------------|--------------------------------------|----------|----------------|
| Nötningshållfasthet | EN 530 metod 2 | >100 cykler | | 2/6*** |
| Motstånd mot skada vid böjning | EN ISO 7854 metod B | >100 000 cykler | | 6/6*** |
| Rivhållfasthet | EN ISO 9073-4 | >10 N | | 1/6 |
| Dragstyrka | EN ISO 13934-1 | >60 N | | 2/6 |
| Motstånd mot punktering | EN 863 | >10 N | | 2/6 |
| Ytresistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | invändigt $\leq 2,5 \times 10^9$ ohm | | ej tillämpligt |

* Enligt EN 14325:2004 **Se användningsbegränsning ***Synlig slutpunkt

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)

| Kemikalie | Penetrationsindex – EN-klass* | Frånstötningsindex – EN-klass* |
|------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Svavelsyra (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxid (10 %) | 3/3 | 3/3 |

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNEN

| Test | Testmetod | EN-klass* |
|---|----------------------|-----------------------|
| Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod | ISO 16603 | 3/6 |
| Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174 | ISO 16604 procedur C | klassificering saknas |
| Motstånd mot kontaminerade vätskor | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm | ISO 22612 | 1/3 |

* Enligt EN 14126:2003

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT

| Testmetod | Testresultat | EN-klass |
|--|---|----------------|
| Typ 5: Läckagetest inåt med partikelaerosol (EN ISO 13982-2) | Godkänt*** $L_{p,10}^{min} 82/90 \leq 30\% \text{ och } L_{p,10}^{max} \leq 15\%**$ | ej tillämpligt |
| Skydds faktor enligt EN 1073-2 | >50 | 2/3*** |
| Typ 6: Lägnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod A) | Godkänt | ej tillämpligt |
| Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2) | >75 N | 3/6* |

* Enligt EN 14325:2004 ** 82/90 betyder 91,1 % $L_{p,10}$ -värden $\leq 30\%$ och 8/10 betyder 80 % $L_{p,10}$ -värden $\leq 15\%$

*** Test utfört med tejpade ärmsslut, huva, benslut och dragkedjeslag

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är avsedd att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot fina partiklar (typ 5) och mindre mängder vätskestank och sprej (typ 6). För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fast i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten samt dragkedjans slag. Väven som överallen är gjord av har testats enligt EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen) med resultatet att materialet ger ett begränsat skydd mot smittsamma ämnen (se tabellen ovan).

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Plagget och/eller materialet är inte flamhärdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. De sydda sömmarna på överallen skyddar inte mot smittsamma ämnen. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stank av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna överall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejpning är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejpene inte veckas när du tejpas, eftersom tejpene kan fungera som kanaler. Tejpas huvan med korta (± 10 cm) och överlappande tejpbitar. Plagget uppfyller kraven på ytresistivitet i EN 1149-5:2018 som mäts enligt EN 1149-1:2006, men det antistatiska skiktet finns bara på den inre ytan. Ta hänsyn till detta om plagget jordas. Antistatibehandlingen är bara effektiv om den relativ luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiskt dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiskt dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10^9 ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar är avsedda att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärers minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syreberikade miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddsinjenörer. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent överläcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personal skyddsutrustning som bär. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en risikanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av hälkläckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningsskydd med mera) och hur länge överallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om överallen används på fel sätt.

FÖRBEREDELSER: Använd inte överallen om den mot förmadan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har genomfört naturliga och accelererade tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att väven bibehåller sin styrka och sina skyddande egenskaper i tillräcklig omfattning under 10 års tid. De antistatiske egenskaperna kan försämras med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Överallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTÖÖHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINTÄT ① Tavaramerkki. ② Haalarivalmistaja. ③ Mallin tunnistaminen – Tyvek® 500 Xpert blue CHF5 on mallinimi hupulliselle suojaahaarille, jossa on hihan, nilkan, kasvojen ja yötötön jousto. Tämä käytööhje tarjoaa tietoja täästä haalarista. ④ CE-merkintä – Haalaritoudattaa vaatimuksia, jotka on asettetu luokan III henkilösuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypipitkästaus- ja laadunvalvontasertifikaatti on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitettua laitoksen (EY) numeroltaan 0598. ⑤ Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. ⑥ Suojaa radioaktiiviläistä saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan.

⚠ Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää syttymisenkestävyyttä. Tämä haalarin kohdalla syttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu. ⑦ Tämä haalarion käsittely antistatisesti ainoastaan valkoiselta sisäpiinalta, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2018, mukaisesti, jos se on maadoitettu ettei. ⑧ Tämän haalarin saavuttamat ”kokovartaloosujatyypit” kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 1304:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Tämä haalarit täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyyppi 5-B ja tyyppi 6-B vaatimukset. ⑨ Käytäjän tulisi lukea nämä käytööhjeet. ⑩ Mitoituspikkogrammi ilmäisee vartalon mittat (cm) ja kirjainkoodeivistaavuuden. Tarkista vartalosi mittat ja valitse sopiva koko. ⑪ Alkuperämaa. ⑫ Valmistuspaikka/näitä. ⑬ Syttäväaine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai nämä tekijät eivät ole tulenkestäv(i), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisaltaissa ympäristössä. ⑭ Ei saa käyttää uudelleen. ⑮ Muiden sertifiikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitettusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

| TEKSTIILIN FYYSISSET OMINAISUUDET | Testi | Testimenetelmä | Tulos | EN-luokka* |
|--|---------------------------------|--|-------|------------|
| Naarmuuntumisenkestävyys | EN 530, menetelmä 2 | >100 sykliä | | 2/6*** |
| Joustomuuntumisen sieto | EN ISO 7854, menetelmä B | >100 000 sykliä | | 6/6*** |
| Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto | EN ISO 9073-4 | >10 N | | 1/6 |
| Vetolujuus | EN ISO 13934-1 | >60 N | | 2/6 |
| Puhkeamisenkestävyys | EN 863 | >10 N | | 2/6 |
| Pintavastuu suhteellisessä kosteudeessa 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | sisäpuoli $\leq 2,5 \times 10^9$ ohmia | | E/S |

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** Katso käyttörajoitukset *** Visuaalinen päätelipeste

| TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530) | Kemikaali | Läpäisyindeksi – EN-luokka* | Hylkämisindeksi – EN-luokka* |
|---|-----------|-----------------------------|------------------------------|
| Rikkihappo (30 %) | | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroksidi (10 %) | | 3/3 | 3/3 |

* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIILIN KESTÄVYYS INFETKIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN

| Testi | Testimenetelmä | EN-luokka* |
|---|-----------------------|---------------|
| Veren ja ruumiin nesteiden läpäisy sieni syntetistä verta käytettäessä | ISO 16603 | 3/6 |
| Veren väliksellä levivien taudinaheimutajien läpäisyn sieni bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä | ISO 16604-menettely C | ei luokitusta |
| Saastuneiden nesteiden läpäisyn sieni | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyn sieni | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyn sieni | ISO 22612 | 1/3 |

* EN 14126:2003:n mukaan

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTÄTYMINEN

| Testimenetelmä | Testitulos | EN-luokka |
|--|--|-----------|
| Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäanvuototesti (EN ISO 13982-2) | Hyväksytty*** • $L_{\text{pum}} \leq 82/90 \leq 30\% \cdot L_s / 8/10 \leq 15\%**$ | E/S |
| Suojaakerroin EN 1073-2:n mukaan | > 50 | 2/3*** |
| Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menettely A) | Hyväksytty | E/S |
| Saumavahvuus (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

 E/S = Eis sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** 82/90 tarkoittaa, että 91,1% L_{pum} -arvoista ≤ 30%, ja 8/10 tarkoittaa, että 80% L_s -arvoista ≤ 15% *** 82/90 tarkoittaa, että 91,1% L_{pum} -arvoista ≤ 30%, ja 8/10 tarkoittaa, että 80% L_s -arvoista ≤ 15%

Testiä suoritettaessa hihat, huppu, nilkät ja vetoketjun läppä ovat olleet teippattuina

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäisiltä saastumiselta. Sitä käytetään typillisesti — kemiallisen myrkyllisyden ja altistumisosuhteiden mukaan — suojaamiseen hienoille hiukkasille (tyyppi 5) ja rajalliseksi nesteriskeiletä tai suihkeille (tyyppi 6). Väitetyn suojausen saavuttaminen edellyttää kavot kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisosuhteisiin sopiva suodatus ja joka on kiinnitetty tiivisti huppuun, sekä lisätieippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympäri/päälle. Tässä haalarissa käytettiin tekstiliä testattuun standardin EN 14126:2003:n (suojavaatetus infektiivisistä aineista vastaan) mukaan, ja testistä on saatu johtopäätös, että materiaali muodostaa rajallisen esteen infektiivisistä aineista vastaan (katso yllä oleva taulukko).

KÄYTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai nämä tekstitiili eivät ole tulenenkestävää, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai sytytymisaltaan ympäristössä. Tyyke® sulaa 135 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaraoille altistumisen tyyppistä, joka ei vastaa vaatteeseen tiivistästä suojaamiseen. Tämä haalarin ommellut saumat eivät muodosta estettä infektiivisistä aineista vastaan. Altistuminen vaarallisten aineiden tietylle hienon hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan tästä haalaria vähempää. Käytäjän on varmistettava sopiva reagensi-vätehyteenteinosipuinen ennen käyttöä. Suojauskuksen parantaminen ja väitetyn suojan saavuttaminen tiettyissä käytötpauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun, hihojen ja vetoketjun läpän teippaamista. Käytäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käytötapaus selailtaa vaati. Teipin kiinnityksen yhteydesä on huolehdittava, ettei tekstiliin tai teippiin jää ryppyjä, sillä ne voivat toimia läpäisykanavina. Huppa teippateessa tulisi käyttää pieniä teipinpaloja (± 10 cm) niin, että ne leimittävät. Tämä vaate täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintavastuvauimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta siinä on antistaattinen pinnoite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä tulee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettu. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteeseen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puuvun että siihen pukeutuneen henkilön saatattaa sähköön poistokaapelin tai jonkin muun sopivan keinon avulla. Staattista sähköä poistavaa suojaavatetta ei saa avata tai riuttaa syytämis- tai rajaajdysherkissä ympäristöissä tai sytytys- tai rajahtävää aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistava suojaavatetta on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), joissa rajaajdysherkissä ympäristöissä vähimmäisytytymisenergia ei ole alle 0,016 mJ. Staattista sähköä poistava suojaavatetta ei saa käyttää harella rikastetuissa ympäristöissä tai alueella 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaanottavaa turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavan suojaavatteen sähköpoistokykyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanhemien. Staattista sähköä poistavan suojaavatteen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksesta täytäntöön määriteltyt materiaalit normaalista käytön (mukaan luettuina taitavuus ja liike) aikana. Tilanteissa, joissa staattista sähköä poistotaso on kriittinen suojausminaisus, loppukäytäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päälysvaatteen, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydättää tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaatteen. Neuvuja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käytäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimeensa. Käytäjän tekee lopullisen päätöksen sitä, mikä on oikea kokovalta suojaushaalarin ja lisävarusteiden (jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalarini voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai läpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minäkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasiainmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Täta haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvinlaatikkossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut luonnollisia ja nopeutettuja vanhemmestestejä ja päättynyt sellaiseen johtopäätökseen, että tämä tekstili säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden ja esto-ominaisuudet 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käytäjän on varmistettava, että sähköpoistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädetään kansallisia tai paikallisia lailla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE ① Znak handlowy. ② Producent kombinezonu. ③ Identyfikacja modelu — Tyvek® 500 Xpert blue CHF5 to nazwa kombinezonu ochronnego z kapurem z elastycznym wykorzystaniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tego kombinezonu. ④ Oznaczenie CE — Kombinezon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Firmit Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowana jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. ⑤ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. ⑥ Ochrona przed skażeniem cząsteczkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ⑦ Norma EN 1073-2, klausa 4.2., wymaga odporności na zaplon. Jednak w przypadku opisywanego kombinezonu odporność na zaplon nie była testowana. ⑧ Kombinezon ma powłokę antystatyczną wyłącznie na białej powierzchniewnętrznej i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostacjonarnymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego użyczenia. ⑨ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinezon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005+A1:2009 (typ 6). Kombinezon ten spełnia też wymogi normy EN 14126:2003 jako odzież typ 5-B i typ 6-B. ⑩ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. ⑪ Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrze odpowiedni rozmiar kombinezonu. ⑫ Kraj pochodzenia. ⑬ Data produkcji. ⑭ Materiał palny. Nie zbliżać kombinezonu do ognia. Ten kombinezon i/lub materiał nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego plomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. ⑯ Nie używać powtórnego. ⑰ ⑮ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddziela sekция na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TEGO KOMBINEZONU:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU

| Badanie | Metoda badania | Wynik badania | Klasa EN* |
|--|---------------------------------|--------------------------------------|-----------|
| Odporność na ściechanie | EN 530 Metoda 2 | > 100 cykli | 2/6*** |
| Odporność na wielokrotne zginanie | EN ISO 7854 Metoda B | > 100 000 cykli | 6/6*** |
| Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa) | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Wtrzymałość na rozciąganie | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Odporność na przebiecie | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności wzajemnej 25%** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | wewnątrz $\leq 2,5 \times 10^9$ omów | nd |

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Zob. ograniczenia zastosowania *** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIĄKANIE CIECZY (EN ISO 6530)

| Substancja chemiczna | Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN* | Wskaźnik niezwiastalności — Klasa EN* |
|-------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Kwas siarkowy (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Wodorotlenek sodu (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH

| Badanie | Metoda badania | Klasa EN* |
|---|-----------------------|-------------------|
| Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej | ISO 16603 | 3/6 |
| Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174 | ISO 16604 Procedura C | brak klasyfikacji |
| Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie | ISO 22612 | 1/3 |

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

| Metoda badania | Wynik badania | Klasa EN |
|--|---|----------|
| Typ 5: Badanie przecieku drobnymi cząsteczkami aerolizoli do wnętrza kombinezonu (EN ISO 13982-2) | Spłynia*** • $L_{\text{pum}} \leq 82/90 \leq 30\% \cdot L_s / 8/10 \leq 15\%**$ | nd |
| Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpolonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A) | Spłynia | nd |
| Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

 nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** 82/90 oznacza 91,1% wartości $L_{\text{pum}} \leq 30\%$; 8/10 oznacza 80% wartości $L_s \leq 15\%$

*** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptury oraz mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamka błyskawicznego

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinezon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. Zwykle jest stosowany — w zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków natężenia — do ochrony przed drobnymi cząsteczkami stałymi (Typ 5) oraz ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6). Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniego do warunków natężenia — do ochrony przed drobnymi cząsteczkami stałymi (Typ 5) oraz dodatkowym uszczelnieniem taśmy kaptury wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamka błyskawicznego. Materiał zastosowany w tym kombinezonie taśma została przetestowana zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikiem biologicznym), a uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy ograniczoną barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi (zob. tabela powyżej).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinezon i/lub materiał nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego plomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczające poziom szczelności kombinezonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. Szw w opisywanym kombinezonie są zsywane i nie zapewniają barierę chroniącą przed czynnikami zakaźnymi. W przypadku narżenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinezonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach

ochronnych, niż zapewnia ten kombinezon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmy, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagiąć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanaliki. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (+/-10 cm), które powinny zachoǳić na siebie. Ten kombinezon spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna jest nałożona wyłącznie na powierzchnię wewnętrzną. Należy wziąć to pod uwagę w razie uziemiania kombinezonu. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinezonu. W celu rozpraszania ładunku elektrostatycznego z kombinezonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10^8 omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłożu, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzież ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno robić ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (zob. normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zaplonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzież ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzmacnianej w tle ani w strefie 0 (zob. norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmieniać się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzania się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stałe i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdujące się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownik końcowy powinny dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinezon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym kompletowaniu kombinezonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinacji, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinezonu.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinezon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania starzenia naturalnego i przyspieszonego, które wykazały, że materiał, z którego wykonane są kombinezony, zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną i właściwości ochronne przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELÖLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN ① Védegylet. ② A kezeslábas gyártója. ③ Termékazonosító: Tyvek® 500 Xpert blue CHF5 csuklyás kezeslábas védőruha gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és csipörössel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábsorral tartalmaz információt. ④ CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egynyi védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland — kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. ⑤ A vegyédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. ⑥ Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szállóról okozta szennyezés ellen. ▲ Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja elterjíti, hogy a ruha ne legyen gyűlékony. A kezeslábas gyűlékonyságát nem vizsgálták. ▇ A kezeslábas csak belül, a fehér színű felületeken rendelkezik antisztatikus bevonattal, mely az EN 1149-1:2006 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2018 szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. ▁ A kezeslábas a következő, a vegyédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes teszt végő „tipusoknak” felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezeslábas az EN 14126:2003 szabvány 5-B és 6-B típusokra vonatkozó követelményeit is kiélegíti. ▃ Aruházat viselőre feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! ▄ A ruhaméreteket pikrogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjelűs kódok is felvannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. ▅ Származási ország. ▆ Gyártás dátuma. ▇ Gyűlékony anyag. Tüztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közélénben, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. ▉ Tilos újratárolás. ▊ A CE-jelölést és a kijelölt EU tanúsító szervettelől független egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakasz).

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

| AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI | | | |
|--|---------------------------------|----------------------------------|-------------|
| Vizsgálat | Vizsgálati módszer | Eredmény | EN-osztály* |
| Kopásállóság | EN 530, 2. módszer | > 100 ciklus | 2/*** |
| Hajtогатási berepedezésállóság | EN ISO 7854, B módszer | > 100 000 ciklus | 6/*** |
| Tépőrő-vizsgálat (trapéz alakú probatest) | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Szakítószilárdság | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Átvilágztási ellenállás | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Felületi ellenállás 25% relativ pártartalommal** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | belső $\leq 2,5 \times 10^3$ ohm | N/A |

N/A = nincs adat

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat

*** Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADEK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)

| Vegyi anyag | Áthatolási index — EN szerinti osztály* | Folyadéklepergetési index — EN szerinti osztály* |
|------------------------|---|--|
| Kénsav (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Nátrium-hidroxid (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE

| Vizsgálat | Vizsgálati módszer | EN-osztály* |
|---|------------------------|-------------------------|
| Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérrel végzett vizsgálat) | ISO 16603 | 3/6 |
| Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriográf alkalmazásával) | ISO 16604, „C” eljárás | Osztálybesorolás nélkül |
| Szemnyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Biológiaiag semnyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Biológiaiag semnyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség | ISO 22612 | 1/3 |

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

ATELIJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

| Vizsgálati módszer | Vizsgálati eredmény | EN-osztály |
|---|---|------------|
| 5-ös típus: A részecskékkel álló permet áteresztési vizsgálata (EN ISO 13982-2) | Megfelelt*** • $L_{\text{p}} / 80 \leq 30\% \cdot L_{\text{p}} / 10 \leq 15\%^{**}$ | N/A |
| Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint | > 50 | 2/3*** |
| 6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4 „A” módszer) | Megfelelt | N/A |
| Várrázzslárság (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szerint ** A 82/90 jelentése: az összes L_{p} érték 91,1%-a $\leq 30\%$; a 8/10 jelentése: az összes L_{p} érték 80%-a $\leq 15\%$

*** A vizsgálat leragasztott mandzsetta, csuklya, bokárezs és cipzárvédő mellett történt

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: dpp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKKELEK SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELÉSSZERŰN VÉDELMET NYÚJT: A kezeslábas a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelméről készült. A kémiai toxicitástól és a kitettség körülmenyéitől függően a termék jellemzően a szálló (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségi kifüröccsen folyadék vagy folyadékpermettel elleni (6-os típus) védelemre eléri. A megadott védelem eléréséhez az exponíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmask, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokárezs és a cipzárvédő körül további ragasztószalagok szigetelés szükséges. A kezeslábas anyagát az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szól) szabvány szerint vizsgálták, és a vizsgálat eredménye szerint a termék anyaga korlátosított védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben (lásd a fenti táblázatot).

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közélénben, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. A Tyvek® olvadáspontja 135°C. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyes egyes fajtai esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéshez vezethet. A kezeslábas védőruha fűzött varrással nem áteresztésgátlós a fertőző anyagokkal. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifüröccsen veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkezik kezeslábas viselésére terhelhetők. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kivalásztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelemre érdemben le kell záni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokárezs, a csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél övádat kell eljárni, nehogy gyűrűkkel lekezeljen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymáshoz átfedő ragasztószalag-darabot kell használni. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a védőruházat megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványnak, de antisztatikus bevonattal csak a belső felületen van ellátva. Ezt figyelembe kell venni, ha az öltözöt földelvére van. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív pártartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelvét. Mind a ruházat, mind a viselő töltélesvezető képességet folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltélesvezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos 10⁸ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelvézetet használhatával, vagy más alkalmazás módon. A töltélesvezető védőruházatot nem szabad megnagyítani vagy levetni gyűlékony vagy robbanásveszélyes levegőkerekek jelentében, illetve gyűlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltélesvezető védőruházat (EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8] szabvány szerinti) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyűjtási energiája legalább 0,016 mJ. Oxigénrendsű környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárolja a felületi biztonsági memori előzetes engedélyelv szabadságot a töltélesvezető és a földelvézetnek. A töltélesvezető védőelőzetet elektrosztatikus töltélesvezetési képességgel befolyásolja a relatív pártartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltélesvezető védőelőzetet elektrosztatikus töltélesvezetési képességgel befolyásolja a relatív pártartalom, a kopás, a szennyeződés és a földelvézet.

KOCKÁZATOK, AMELYEKKELEK SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELÉSSZERŰN VÉDELMET NYÚJT: A kezeslábas a környezet károsítása nélkül elérhető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtésével kapcsolatban kövess az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: Amegfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ ① Ochranná známka. ② Výrobce kombinézy ③ Identifikace modelu – Tyvek® 500 Xpert blue CHFS je název modelu ochranné kombinézy s kapucí a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze.

④ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikát o přezkoušení typu a zajištění kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. ⑤ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichémické ochranné oděvy. ⑥ Ochrana před kontaminacemi radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ⑦ Tato kombinéza je antistaticky osétreňena pouze na blíže uvedené straně a poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018 při patřičném uzemnění. ⑧ „Typy“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícimi evropskými normami protichémických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 pro typy 5-B a 6-B. ⑨ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ⑩ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a koreluje s písmenným kódem. Změňte se a vyberte si vhodnou velikost. ⑪ Země původu. ⑫ Datum výroby. ⑬ Hořlavý materiál. Nepřiblížovat k otevřenému ohni. Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. ⑭ Určeno k jednorázovému použití. ⑮ Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském oznamenání subjektu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TÉTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY

| Zkouška | Zkušební metoda | Výsledek | Klasifikace podle normy EN* |
|--|----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| Odolnost proti oděru | Metoda 2 podle normy EN 530 | > 100 cyklu | 2/6*** |
| Odolnost proti poškození ohybem | Metoda B podle normy EN ISO 7854 | > 100 000 cyklu | 6/6*** |
| Odolnost proti dalšímu trhání | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Pevnost v tahu | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Odolnost proti propichnutí | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Povrchový odpor při relativní vlnkosti 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | uvnitř $\leq 2,5 \times 10^6 \Omega$ | Není relevantní |

N/A = Není relevantní

* Podle normy EN 14325:2004

** Seznamte se s omezeními použití

*** Vizuální krajní bod

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)

| Chemikálie | Index penetrace – klasifikace dle normy EN* | Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN* |
|-----------------------|---|---|
| Kyselina sírová (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Hydroxid sodný (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS

| Zkouška | Zkušební metoda | Klasifikace podle normy EN* |
|---|---------------------------------|-----------------------------|
| Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve | ISO 16603 | 3/6 |
| Odolnost proti penetraci krví přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174 | Procedura C dle normy ISO 16604 | neklasifikováno |
| Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu | ISO 22612 | 1/3 |

* Podle normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU

| Zkušební metoda | Výsledek | Klasifikace podle normy EN |
|---|---|----------------------------|
| Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2) | Vyhovuje*** • $L_{\text{pen}} 82 / 90 \leq 30\%$ • $L_{\text{pen}} 8 / 10 \leq 15\%$ ** | Není relevantní |
| Ochranný faktor podle normy EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4) | Vyhovuje | Není relevantní |
| Pevnost švů (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Není relevantní

* Podle normy EN 14325:2004 ** $82 / 90$ znamená 91,1% hodnot L_{pen} $\leq 30\%$ a $8 / 10$ znamená 80% hodnot L_{pen} $\leq 15\%$

*** Zkouška byla provedena po utěsnění rukávů, nohavic, kapuce a légu zipu ochrannou páskou

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tato kombinéza je navržena tak, aby dokázala chránit své uživatele před nebezpečnými látkami, resp. chránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Tipicky se používá k ochráni před jemnými částicemi (typ 5) a lehkým postříkem či potřísněním kapalinou (typ 6), přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légu zipu ochrannou páskou a použitím celoobliečkové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínek expozice a příslušně ke kapuci. Látku použitou při výrobě této kombinézy prošla testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agensům) s výsledkem, že materiál poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agensy (viz tabulka výše).

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® má teplotu tání 135°C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečnými látkami, jejíž intenzita by neopovídala úrovni neprodryvnosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Šíře této kombinézy neposkytuje bariérovou ochranu proti infekčním agensům. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postříkání kapalinou a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinézy s výšší mechanickou odolností a neprodryvnosti, než nabízí tato kombinéza. Před aplikací činidla na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavic, kapuce a légu kryjící zip ochrannou pásku. Uživateli si musí ověřit, že meziříčí bude možné utěsnit páskou, pokud to způsobí obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na latce ani na páse nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěsnění kapuce by měly být použity spíše kratší a prekrývající se kousky pásky (± 10 cm). Tento oblek splňuje požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2018, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006, ale antistatická vrstva kryjoucí pouze její vnitřní povrch. To je třeba zohlednít při uzemňování obleku. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlnkosti 25% nebo výšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku a jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než $10^8 \Omega$, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi/systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostatický disipativní ochranný oblek nesmí být rozepnut ani svolčen v prostředí s hořlavými či výbušnými výparly nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostatický disipativní ochranný oblek je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), ve kterých minimální zápalná energie libovolného výbušného prostředku není menší než 0,016 mJ. Elektrostatický disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovídajícím bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obhacenou kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10-1 [7]). Elektrostatický disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlnkostí, optoperiem, možnou kontaminací a stářením. Elektrostatický disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohýbání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace zásadně důležitá, by ji měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého ošacení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Užijete se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě zvolit vhodný osobní ochranný prostředek. Jedinou na sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní činnosti. Společnost DuPont neprjímá žádoun odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistěte-li u kombinézy nepravidelnou výrobní vadu, nepouzívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách v rozmezí 15 až 25°C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testy přirozeného a zrychleného stářmutí s výsledkem, že tato látka si zachová adekvátní fyzickou odolnost a vlastnosti bariérové ochrany po dobu 10 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhoršovat. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být připravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tuto kombinézu je možné spálit či zakopat na regulované skladce odpadu, anž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákon.

PROHLÁŠENÍ O SHODE: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adresu: www.safespec.dupont.co.uk

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ ① Търговска марка. ② Производител на гащеризона. ③ Идентификация на модела — Tyvek® 500 Xpert blue CHFS е името на модела на защитния гащеризон с каучука и с ластици на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. ④ СЕ маркировка — Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕС с номер 0598. ⑤ Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. ⑥ Защита спрям радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. ⑦ В EN 1073-2, класа 4.2, има изискване за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на този гащеризон обаче не е изпитвана. ⑧ Този защитен гащеризон е преминал антистатична обработка само на вътре на този гащеризон.

Идентификация на модела — Tyvek® 500 Xpert blue CHFS е името на модела на защитния гащеризон с каучука и с ластици на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. ④ СЕ маркировка — Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕС с номер 0598. ⑤ Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Този защитен гащеризон отговаря също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 5-B и тип 6-B. ⑥ Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. ⑦ Пиктограмата за размерите показва мерките (см) на тялото и върхъцата с буквения код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. ⑧ Държава на производство. ⑨ Дата на производство. ⑩ Запалим материала. Да се пази от огън. Това облекло и/или тъканита не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. ⑪ Да не се използва повторно. ⑫ ⑬ Запалим материала. Да се пази от огън. Това облекло и/или тъканита не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. ⑭ Да не се използва повторно. ⑮ Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от СЕ маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела в края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:

| Изпитване | Метод на изпитване | Резултат | Клас EN* |
|---|---------------------------------|---------------------------------------|----------|
| Устойчивост към абразивно износване | EN 530 метод 2 | > 100 цикъла | 2/6*** |
| Устойчивост към напукване при изгъване | EN ISO 7854 метод В | > 100 000 цикъла | 6/6*** |
| Устойчивост към трапецовидно разкъсване | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Якост на опън | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Устойчивост към пробиване | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | отвътре $\leq 2,5 \times 10^6 \Omega$ | N/A |

N/A = Не е приложимо

* Съгласно EN 14325:2004

** Вижте ограниченията за употреба

*** Визуална крайна точка

| Химикал | Индекс на проникване — Клас EN* | Индекс на отблъсване — Клас EN* |
|-----------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Сярна киселина (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Натриева основа (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКАВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ

| Изпитване | Метод на изпитване | Клас EN* |
|--|-----------------------|-------------------|
| Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв | ISO 16603 | 3/6 |
| Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174 | ISO 16604 процедура C | няма класификация |
| Устойчивост към проникване на контаминирани течности | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Устойчивост към проникване на биологично контаминиран прах | ISO 22612 | 1/3 |

* Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ

| Метод на изпитване | Резултат от изпитването | Клас EN |
|--|---|---------|
| Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2) | Успешно*** • $L_{\text{pm}} = 82/90 \leq 30\% \cdot L_{\text{pm}} = 8/10 \leq 15\%**$ | N/A |
| Фактор на защита съгласно EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Тип 6: Изпитване сниконтизиран спрей (EN ISO 17491-4, метод A) | Успешно | N/A |
| Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{pm} са $\leq 30\%$, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_{pm} са $\leq 15\%$ *** Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, качулка, глезени и цип

За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: dpp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита спрещу фини частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и скреметична връзка към качулката, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита. Тъкантът, използвана за този гащеризон, е преминала изпитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекционни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариера спрещу инфекционни агенти (вижте таблицата по-горе).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Това облекло и/или тъкантъ не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Tyvek® се топи при 135°C. Възможно е типове експозиции на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на потребителя. Шийте шевове на този защитен гащеризон не осигуряват бариера спрещу инфекционни агенти. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. За подобрана защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените, качулката и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъкантъ или в облепватчата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепватчата лента (± 10 cm), които да се приприкват. Това облекло отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2018 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006, но антистатичното му покритие е само от вътрешната страна. Това трябва да се вземе предвид, ако облеклото се заземява. Антистатичната обработка е ефективна само при отноителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на потребителя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на потребителя, трябва да е постоянно осигурена по тъкъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10^6 om, например чрез използване на подходящи обувки/подкова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е не по-малка от 0,016 mJ. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасност инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормала употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички нештрафвани на изискванията материали (включително и при навеждане и движение). В ситуация, при която нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връхни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено ти преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорт при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. В DuPont са проведени изпитвания на естествено и ускорено стареене, които са довели до заключението, че този тъкан запазва адекватна физическа здравина и бариерни свойства за период от 10 години. С времето антистатичните свойства може да намалеят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU ① Ochranná známka. ② Výrobca kombinézy. ③ Identifikácia modelu – Tyvek® 500 Xpert blue CHFS je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou a elastickými materiálmi na zápriážkach, členkoch, páse v tvárovej časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. ④ Označenie CE – kombinéza splňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, naradienej Európskym parlamentom a rady (EÚ) 2016/425. Certifikát o typovej skúške a zaistení kvality vydal spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. ⑤ Údaj súlad s európskimi normami pre chemické ochranné obléčenie. ⑥ Ochrana pred časticovou rádioaktivnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. ⑦ EN 1073-2 odsek 4.2. vyžaduje odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. ⑧ Táto kombinéza je antistaticky ošetrovaná len na bielej vnútornej strane a poskytuje elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2018, ale je riadne užívaná. ⑨ Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné obléčenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza splňa aj požiadavky normy EN 14126:2003, typ 5-B a typ 6-B. ⑩ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ⑪ Piktogram velkostí územia (cm) a vztah s písmenovým kódom. Zistite si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu velkosť. ⑫ Krajina pôvodu. ⑬ Dátum výroby. ⑭ Horlavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialnosti od ohňa. Toto obléčenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo vinom potenciálne horlavom prostredí. ⑯ Nepoužívajte opakovane. ⑰ Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

FYZIKALNE VLASTNOSTI KONTAKANÍ

| Test | Testovacia metóda | Výsledok | Trieda EN* |
|---|---------------------------------|-------------------------------------|------------|
| Odolnosť voči odieraniu | EN 530, metóda 2 | > 100 cyklov | 2/6*** |
| Odolnosť voči praskaniu v ohyboch | EN ISO 7854, metóda B | > 100 000 cyklov | 6/6*** |
| Odolnosť voči lichobežníkovému roztŕhnutiu | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Pevnosť v tåhu | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Odolnosť voči prepichnutiu | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Povrchová odolnosť pri relativnej vlhkosti 25 %** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | vnitro $\leq 2,5 \times 10^6$ Ohmov | N/A |

N/A = Nepoužívate sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Pozrite si obmedzenia používania *** Vizuálny koncový bod

ODOLNOSŤ KONTAKNÍ VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

| Chemikálie | Index preniknutia – trieda EN* | Index odpudivosti – trieda EN* |
|------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Kyselina sírová (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Hydroxid sodný (10 %) | 3/3 | 3/3 |

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ KONTAKNÍ VOČI PRENIKNUŤ INFEKČNÝCH LÁTOK

| Test | Testovacia metóda | Trieda EN* |
|--|---------------------|------------------|
| Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi | ISO 16603 | 3/6 |
| Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofagu Phi-X174 | ISO 16604, postup C | bez klasifikácie |
| Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu | ISO 22612 | 1/3 |

* Podľa normy EN 14126:2003

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA

| Testovacia metóda | Výsledok testu | Trieda EN |
|---|---|-----------|
| Typ 5: Test priesaku častíc aerosolu dovnútra (EN ISO 13982-2) | Úspešný*** • $L_{\text{pm}} = 82/90 \leq 30\% \cdot L_{\text{pm}} = 8/10 \leq 15\%**$ | N/A |
| Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A) | Úspešný | N/A |
| Pevnosť švov (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Nepoužívate sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** 82/90 znamená hodnoty 91,1% $L_{\text{pm}} \leq 30\%$ a 8/10 znamená hodnoty 80% $L_{\text{pm}} \leq 15\%$ *** Test vykonaný so zápriážkami, kuklou, členkami a prekrytím zipsu zaisteným páskou

Ďalšie informácie o bariérowych charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORMI BOL VÝROBOK NAVRHINUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľudmi. V závislosti od chemickej toxicítu a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred jemnými časticami (typ 5) a obmedzenými spĺňajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyzaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kulkou, dodatočné utesnenie kukly, zápriážki, členkov a prekrytie zipsu páskou. Tkanine použitá pri tejto kombinéze bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (obezpečenie na ochranu pred infekčnými látkami) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozrite si tabuľku vyššie).

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto obléčenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo inom potenciálne horlavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135°C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látкам, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Sité tyto svoju kombinézu neposkytuje bariérovú ochranu pred infekčnými látkami. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticiam, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a spĺňajúcim nebezpečné látky sa môže vyzadovať kombinéza s výššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu obléčenia. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciach je potrebné zaistiť oblasť zápriážki, členkov, kukly a prekrytie zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyzaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesne zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo pásku

nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanálky. Pri zaistovaní kukuľ páskou by sa mali používať malé kusy pásky (± 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Toto oblečenie splňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa meraná vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006, ale má antistatickú úpravu len na vnútornom povrchu. Toto sa musí bráť do úvahy pri uzemňovaní oblečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používanie musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptylenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10^8 ohmov, napríklad používaním primeranej obuvy vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kabla alebo inými vhodnými prostredkami. Ochranné oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzývať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odvek na rozptylenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odvek na rozptylenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediah s vysokým obsahom kysíka ani v zóne 0 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptylenia elektrostatického výboja ochranného oblečenia na rozptylenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, potrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybu) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciach, kedy je úroveň rozptylenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosť, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako akol sa táto kombináza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo teplenej namáhania. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPARA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25°C na tmavom mieste (v kartónej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonalu testy prirodzeného a urýchľeneho starnutia materiálu a dospeila k záveru, že táto tkanina si zachová primeranú fyzickú pevnosť a bariérovú vlastnosť počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistíť, že vlastnosti rozptylenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spaliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulované skladke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štandardmi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhľásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKU: ① Blagovna známka. ② Proizvajalec kombinezona. ③ Identifikacija modela – Tyvek® 500 Xpert blue CHF5 je ime modela zaščitnega kombinezona s kapucou ter elastiku na zapestjih, gležnjih, okoli obrazu in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinezonu.

④ Označka CE – kombinezon je po evropskí zákonom (Uredba (EU) 2016/425) skladen za zahtevami k kategórii III osebne zaščitne opreme. Preizkus tipa in spríevela o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ktoré je pri príslušenstvom organu ES registrované pod številko 0598.

⑤ Izkazuje skladnosť z evropskimi standardmi za oblačila za zaščito pred kemikaliami. ⑥ Zaščita proti onesnaženju z radioaktívimi delcami v skladu s standardom EN 1073-2:2002.

⑦ Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti výzugu, vendar odpornost tegu kombinezona proti výzugu nì bola preizkusa. ⑧ Samo bela notranjost tejta kombinezona je obdelana antistatickou termoogrevacou alespoň 1000000 ohmov.

⑨ »Tipi zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinezonom, ktorí sú opredelení z evropskimi standardmi za oblačila za zaščito pred kemikaliami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinezon izpoljuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 5-B a tip 6-B.

⑩ Uporabnik kombinezona mora prebrati ta navodila za uporabo. ⑪ Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. ⑫ Država izvora. ⑬ Vnetljivja snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. ⑭ Ni za ponovno uporabo. ⑮ Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od označke CE (v evropskem príslušenstve orgána (glejte na koncu razdeľa).

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

| FIZIKALNE LASTNOSTI TAKNINE | Preizkus | Metoda preizkušanja | Rezultat | Razred EN* |
|-----------------------------------|---------------------------------|---|----------|------------|
| Odpornost proti obraťanju | EN 530, metoda 2 | > 100 ciklov | | 2/*** |
| Upogibna pretŕžna trdnost | EN ISO 7854, metoda B | > 100.000 ciklov | | 6/*** |
| Trapezna pretŕžna trdnost | EN ISO 9073-4 | > 10 N | | 1/6 |
| Natezna trdnost | EN ISO 13934-1 | > 60 N | | 2/6 |
| Odpornost proti prebadanju | EN 863 | > 10 N | | 2/6 |
| Površinska upornost pri RH 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | notranjost $\leq 2,5 \times 10^9$ ohmov | | / |

/ = nì na voljo

* V skladu s standardom EN 14325:2004

** Glejte omejitve pri uporabi

*** Vidna končna točka

ODPORNOST TAKNINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)

| Kemikalija | Indeks prepustnosti – razred EN* | Indeks odbojnosti – razred EN* |
|---------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| Žveplova kislina (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natrijev hidroksid (10 %) | 3/3 | 3/3 |

* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TAKNINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITEĽJEV OKUŽB

| Preizkus | Metoda preizkušanja | Razred EN* |
|--|-----------------------|-----------------|
| Odpornost proti prepuzčanju krvi in telesnih tekocín z uporabo umetne krvi | ISO 16603 | 3/6 |
| Odpornost proti prepuzčanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174 | ISO 16604, postopek C | brez razvrstite |
| Odpornost proti prepuzčanju kontaminiranih tekocín | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odpornost proti prepuzčanju biološko kontaminiranih aerosolov | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Odpornost proti prepuzčanju biološko kontaminiranega prahu | ISO 22612 | 1/3 |

* V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGO OBLAČILA

| Metoda preizkušanja | Rezultat preizkušanja | Razred EN |
|--|--|-----------|
| Tip 5: preizkus prepuzčanja aerosolov drobnih delcov v obleko (EN ISO 13982-2) | Opravljen*** $L_{min}^{82/90} \leq 30\% \cdot L_{max}^{8/10} \leq 15\%$ ** | / |
| Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A) | Opravljen | / |

Trdnost šírov (EN ISO 13935-2)

> 75 N

3/6*

/ = nì na voljo

* V skladu s standardom EN 14325:2004 ** $82/90 \leq 30\% \cdot L_{max}^{8/10} \leq 15\%$ ** *** Preizkus je bil opravljen s prelepljenimi zapestji, kapuco, gležnji in zavíhkom zadrgi

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obmite na dobavitelja ali družbu DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJMI: Kombinezon je namenjen za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroča človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred drobnimi delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Za zagotovitev deklarirane zaščite je potreben obrazna maska s filtrom, ki ustrezajo pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestji, gležnjev in na zavíhku zadrgi. Tkanina, uporabljena za ta kombinezon, je bila preizkusa v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročitelju okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročitelju okužb (glejte zgornjo tabelo).

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135°C . Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinezona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Šivani šivi tega kombinezona ne omogočajo zaščite pred povzročiteljem okužb. Pri izpostavljenosti nekaterim zdrobним delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenu tekocih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščita oblačila z večjo mehanskou trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Uporabnik mora pred uporabo preventi zdržljivost reagenta z oblačilom. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepliti robove na zapestjih, gležnjih, kapuci in zavíhku zadrg. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prelepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kos (± 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekriva. To oblačilo ustrezza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar ima antistatickou prevleko samo na notranji površini. To je treba upoštevati, če se oblačilo ozemlji. Antistaticna obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijska elektrostaticna učinkovitost oblačila in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostaticno zaščitno oblačilo, in zemljo manjša od 10^8 ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutev/uporabe ustrezne talne oblage, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne sláčite disipacijske elektrostaticne zaščitne oblačile v prisotnosti vnetljivih snovi ali eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostaticna disipativna zaščitna oblačila so predvedena za nošenje v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glej EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga, katere koli eksplozivne atmosfere, ni manjša od 0,016 mJ. Elektrostaticna disipativna zaščitna oblačila se ne smejo uporabljati v atmosferi obogateni s kisikom ali v coni 0 (glej EN 60079-10-1 [7]) brez predhodne odobritve pristojnega varnostnega inženirja. Na učinkovitost disipacijskih elektrostaticnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostaticna zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o učinkovitosti se obmite na dobavitelja ali družbu DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni skornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinezon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakrsne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinezona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinezon poškoden, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezon hranite pri teploti od 15 do 25°C na temnom mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljen UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse naravnega in pospešenega staranja ter pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti in mejno zmogljivost 10 let. Antistaticne lastnosti se lahko z časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte v hrani v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinezon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjava o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ: ① Marca comercială. ② Producătorul salopetei. ③ Identificarea modelului — Tyvek® 500 Xpert blue CHF5 este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. ④ Marcajul CE — Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatale de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. ⑤ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de imbrăcăminte de protecție chimică. ⑥ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardei EN 1073-2:2002. ⑦ Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 impune rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. ⑧ Această salopetă este tratată antistatică numai pe suprafața albă din interior și feră protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condiții unei împărtășiri corespunzătoare. ⑨ Tipurile de protecție și întregul corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de imbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Această salopetă îndeplinește, de asemenea, cerințele standardei EN 14126:2003 pentru echipamente Tip 5-B și Tip 6-B. ⑩ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ⑪ Pictograma pentru dimensiuni indică dimensiunile corporale (in cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați și dimensiunile corporale și alegăti mărimea corectă a salopetei. ⑫ Tara de origine. ⑯ Data fabricației.

13 Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest obiect de imbrăcăminte și/sau material textil nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. **14** A nu se reutiliza. **15** Informații privind alte certificări, diferite de marcului CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICEALE MATERIAULUI

| Test | Metodă de testare | Rezultat | Clasă EN* |
|--|---------------------------------|--------------------------------------|-----------|
| Rezistență la abraziune | EN 530 metoda 2 | > 100 cicluri | 2/6*** |
| Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii | EN ISO 7854 metoda B | > 100.000 cicluri | 6/6*** |
| Rezistență la rupere trapezoidală | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Rezistență la întindere | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Rezistență la găuri | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Rezistență suprafetei la umiditate relativă de 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | interior $\leq 2,5 \times 10^9$ ohmi | N/A |

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** A se vedea limitările de utilizare *** Punct vizual final

REZistența MATERIALULUI LA PĂTRUNDAREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

| Produs chimic | Indice de pătrundere — clasa EN* | Indice de respingere — clasa EN# |
|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Acid sulfuric (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Hidroxid de sodiu (10%) | 3/3 | 3/3 |

*Conform EN 14325:2004

REZistența MATERIALULUI LA PĂTRUNDAREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI

| Test | Metodă de testare | Clasă EN* |
|--|-----------------------|-------------------|
| Rezistență la pătrunderea săngelui și a lichidelor corporale care includ sânge săptică | ISO 16603 | 3/6 |
| Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grătie agentului bacteriofag Phi-X174 | ISO 16604 Procedura C | nicio clasificare |
| Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic | ISO 22612 | 1/3 |

*Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL

| Metodă de testare | Rezultatul testării | Clasă EN |
|---|---|----------|
| Tipul 5: Test de surgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2) | Trecut cu succes*** $L_{\text{min}}^{*} 82/90 \leq 30\% \cdot L_{\text{max}}^{*} 8/10 \leq 15\%^{**}$ | N/A |
| Factor de protecție conform EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A) | Trecut cu succes | N/A |
| Rezistență cusăturilor (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** $82/90$ înseamnă că $91,1\%$ din valorile L_{min}^{*} $\leq 30\%$, iar $8/10$ înseamnă că 80% din valorile $L_{\text{max}}^{*} \leq 15\%$

*** Test efectuat cu manșetele, gluga, glezne și clopetă fermoarului etanșate cu bandă adezivă

Pentru mai multe informații privind performanța barierelor, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Aceasta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (Tip 5) și a stropirii sau pulverizării limitate (Tip 6). Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne și clopetă fermoarului. Materialul utilizat pentru această salopetă a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest obiect de imbrăcăminte și/sau material textil nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se poate la 135°C . Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericol biologic care nu corespund nivelului de filtrare al obiectului de imbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Îmbinările prin cusătură ale acestei salopete nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de imbrăcăminte înainte de utilizare. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor, glugii și clopetei fermoarului. Utilizatorul trebuie să asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda sau bandă adezivă, deoarece aceste cote pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucați mici (± 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Acest articol de imbrăcăminte corespunde cerințelor privind rezistența suprafetei specificate de standardul EN 1149-5:2018, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006, însă are stratul de protecție antistatică aplicat numai pe suprafața interioară. Dacă obiectul de imbrăcăminte este împărtășit, se va lua în considerare acest lucru. Tratamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împărtășarea corectă a obiectului de imbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă imbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10^8 ohmi, de exemplu utilizând încălțării adezivate, o mochetă devenită, un cablu de împărtășare sau orice altă mijloacă adecvată. Îmbrăcăminta de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explosive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explosive. Îmbrăcăminta de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a oricăriei atmosfere explosive nu este mai mică de $0,016$ mJ. Îmbrăcăminta de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosferă îmbogățită cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui obiect de imbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminta de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acorde permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoinii și mișcării acestora). În situație în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evaluateze performanțele întregului ansamblu astăzi cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminta exterioră, încălțămintea și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împărtășarea. Asigurați-vă că ati ales îmbrăcăminta adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Aceasta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție și întregul corp și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțămintă, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorrectă a acestei salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecți, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de $15\text{--}25^{\circ}\text{C}$, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste de îmbătrânire pe cale naturală și accelerată în urma căroră a concluzionat că acest material își menține rezistența fizică adecvată și proprietățile de protecție pe o perioadă de 10 ani. Proprietățile antistatică se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o gropă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a obiectelor de imbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

NAUDÖJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIU ŽENKLAI ① Prekės ženklas. ② Kombinezono gamintojas. ③ Modelio identifikacija — „Tyvek® 500 Xpert blue CHFS“ yra apsauginio kombinezono su gobtuvu, sulkiuotomis siūlēmis ir elastinių rankogalių, elastinė kulkšnių, veido ir juosmens sritimių modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. ④ CE ženklinimas — kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmenims apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir tykibės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Firmino Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuotosios įstaigos numeriu 0598. ⑤ Nurodo atitinką Europos standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. ⑥ Apsauga nuo taršos radioaktyviuosioms dilkinėmis pagal EN 1073-2:2002. ⑦ Pagal EN 1073-2 4.2 punktą būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šio kombinezono atsparumas užsidegimui nebuvę išbandytas. ⑧ Šis kombinezonas apdorotas antistatiku tik iš balto vidas pusės ir, jei yra tinkamai įžemintas, sutelkia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, jskaitant EN 1149-5:2018. ⑨ Viso kūno apsaugos „tipas“, kurių reikalavimus tenkinia šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šis kombinezonas taip pat atitinka EN 14126:2003 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. ⑩ Devečiojas turėti perskaityti šias naudojimo instrukcijas. ⑪ Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patirkinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. ⑫ Kilmės salis. ⑬ Pagaminimo data. ⑭ Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. ⑮ drabužių ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio salinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. ⑯ Nenaudoti pakartotinai. ⑰ Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklinimo ir Europos notifikuotosios įstaigos (žr. atskirų skyrių šio dokumento pabaigoje).

ŠIO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS.

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS

| Bandymas | Bandymo metodas | Rezultatas | EN klase* |
|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-----------|
| Atsparumas dilimui | EN 530 2 metodas | > 100 ciclų | 2/6*** |
| Atsparumas lankstymo poveikiai | EN ISO 7854 B metodas | > 100.000 ciclų | 6/6*** |
| Atsparumas plėšimui | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Atsparumas tempimui | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Atsparumas pradūrimui | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Paviršinė varža esant 25 % SD** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | viduje $\leq 2,5 \times 10^9$ omu | Netaikoma |

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Žr. naudojimo aprivojimus *** Matomas galinis taškas

AUDINIO ATSPARUMAS SKYČIŲ PRASISKYVERBIMUI (EN ISO 6530)

| Chemikalas | Prasiskverbimo indeksas — EN klase* | Atstumimo indeksas — EN klase* |
|---------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| Sieros rūgštis (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natrio hidrokсидas (10 %) | 3/3 | 3/3 |

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIJU AGENTŲ PRASISKYVERBIMUI

| Bandymas | Bandymo metodas | EN klase* |
|---|-----------------------|---------------------|
| Atsparumas kraujo ir kūno skyčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują | ISO 16603 | 3/6 |
| Atsparumas per krauju plintančią patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174 | ISO 16604 C procedūra | nėra klasifikacijos |
| Atsparumas užterštų skyčių prasiskverbimui | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Atsparumas biologiskai užterštų aerozolių prasiskverbimui | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Atsparumas biologiskai užterštų dulkių prasiskverbimui | ISO 22612 | 1/3 |

* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAS

| Bandymo metodas | Bandymo rezultatas | EN klasē |
|--|---|-----------|
| 5 tipas: Smulkijų dalelių aerozolio įtekėjimo bandymas (EN ISO 13982-2) | Atitinka*** • $L_{\text{lim}} \leq 80\% \leq 30\% \cdot L_s / 8 / 10 \leq 15\%**$ | Netaikoma |
| Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| 6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metoda) | Atitinka | Netaikoma |
| Šiuoliūs stiprumas (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** 82/90 lizdeklė 91,1% L_{lim} vertibas $\leq 30\%$ ir 8/10 lizdeklė 80% L_s vertibas $\leq 15\%$

*** Bandymas atliktas naudojant suklujotus rankogalius, gobtuva, kulkšninių sričių ir atvartą su užtrauktu.

Norėdami gauti išsammesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: dpp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas skirtas apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Atsižvelgiant į cheminio toksiskumo ir poveikio sąlygas, jis paprastai naudojamas apsaugai nuo smulkijų dalelių (5 tipas) ribotų skyčių tiškalų ir purslų (6 tipas). Nurodyti apsaugai užtikrinti būtina ištisinė kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygomis ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšninių sričių ir atvartą su užtrauktu. Šiam kombinezonui naudojamas audinys buvo išbandytas pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinų agentų) ir nustatyta, kad medžiaga suteikia ribotą nuo infekcinų agentų apsaugant barjerą (žr. pirmiau pateiktą lentelę).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis drabužis ar (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atvirois liepsnos, kibirkščiu ar potentialiai sprogiuojo aplinkoje. „Tyvek“ lydis esant 135 °C. Galiai būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, galį lemti naudotojo biologinį užteršimą. Dydyniavotos šios kombinezono siūlės nesudaro nuo infekcinų agentų apsaugančio barjerą. Esant tam tikrai labai smulkijų dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų purslų ir tiškalų poveikui gali reikieti kombinuojant, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savivbės viršija atitinkamą šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Siekiama pagerinti apsauga ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkšninių sričių, apie gobtuvą ir atvartą su užtrauktu. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prieiukti naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesudarytų audinio ar juostos raukšlių, kurios galetų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (± 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šis drabužis atitinka parvairius atsparumui reikalavimus pagal EN 1149-5:2018, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet antistatinė danga padengta tik vidinius paviršius. I tai būtina atsižvelgti, jei drabužis įžemintas. Antistatinis apdrojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinei dregmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvėtojo įžeminimą. Kostiumo ir dėvėtojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmenis, dėvino elektrostatinį krūvį sklaidančius drabužius, ir žemės būtybės mažesnė kaip 10^8 omų, pavyzdžiu, naudojant tinkamą avalynės/grindų sistemą, įžeminimo kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiuojuose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiuojuose medžiagomis. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai skirti devetimis 1, 20, 21 ir 22 zonose (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriuose minimaliai bet kokios sprogiuosios atmosferos uždegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Elektrostatinį krūvį sklaidančius apsauginius drabužius negalima naudoti degonių prisotintose atmosferose arba o zone (žr. EN 60079-10-1 [7]) be išankstino atsakingojo saugos inžineriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį sklaidančius drabužius elektrostatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė dregmė, nusidevejimas, galimas užteršimas ir senejimas. Elektrostatinį krūvį sklaidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant (išskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijoje, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo savybę, galutiniui vartotojui turi yverti viso savo dėvimo ansamblį, išskaitant virsutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnė informacija apie įžeminimą gali pateikti „DuPont“. Įsitikinkite, kad pasidarytos savo darbu tinkamai drabužių. Norėdami gauti patarimą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuris jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turis nuspėsti, koks tinkamas vieno kuno apsauginio kombinezono ir papildomo įrangos (pirštinį, batu, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t.t.) derinys ir kiek laiko ši kombinezoną galima dėvėti atliekančių konkretų darbą, atsižvelgiant į jų apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ nepriima jokių atsakomybių už netinkamą šio kombinezono naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtinu defektų atveju nedėvėkite kombinezono.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Ši kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C temperatūroje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko natūralius ir pagreitintus senėjimo bandymus ir buvo nustatyta, kad šis audinys išlaiko tinkamą fizinį stiprumą ir barjero savybes per 10 metų laikotarpį. Laikui bégant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatyta naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Ši kombinezoną galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvaryne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietus teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsižiūti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVIISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠEJO BIRKU MARKEJUMI ① Prečzime. ② Aizsargapgérba rožotais. ③ Modelia identifikācija — Tyvek® 500 Xpert blue CHF5 ir modeļa nosaukums aizsargapgérberam ar kapuciu ar lenti notispriņātam svērum, aproču, potišu, sejas un viduklų elastiško daļu. Sajā lietošanas instrukcijā ir sniegti informācijai par šo aizsargapgérbera modeli. ④ CE markējums — aizsargapgérberis ar atbilstošu Eiropas tiesiui akto notiektajam III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikātus par pārbaudi attieciņā uz atbilstību tipam un kvalitatis nodrošināšanu izsniedzus SGS Fimko Oy, Taktomaties 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. ⑤ Norāda atbilstību pretīkismu aizsargapgérberu Eiropas standartiem. ⑥ Aizsardzība pret radioaktīvu piešārpojumu mikrodalijām ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. ⑦ EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasza noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šim aizsargapgérberam netika pārbaudita. ⑧ Ir veikta ši aizsargapgérbera iekšpusēs virskārtas, kas ir baltā krāsā, antistatiskā apstrāde, un, pareizi įezemēts, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2018, prasībām. ⑨ Visa kermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šis aizsargapgérberis un kas definēti pretīkismu aizsargapgérberu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šis aizsargapgérberis atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajam 5.8 un 6.8 tipa prasībām. ⑩ Apģērba valkātājam ir jāizlaista ši lietošanas instrukcija. ⑪ Apģērba izmēra piktoriogrammā ir norādīta kermeņa izmērs (cm) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet savu kermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. ⑫ Izcelšmes valsts. ⑬ Izgatavošanas datums. ⑭ Uzliesmojošs materiāls. Sargāt nu uguns! Šis apģērbs un/vai audums nav ugunszturigs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vide. ⑯ Neizmantot atkārtoti. ⑰ Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE markējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi (skatiet atsevišķu sadālu dokumenta beigās).

ŠI AIZSARGAPGĒRBA ĪPAŠĪBAS:

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS

| Tests | Testēšanas metode | Rezultāts | EN klase* |
|--|---------------------------------|-------------------------------------|-----------|
| Nodilumiztūrība | EN 530, 2. metode | > 100 cicli | 2/6*** |
| Izturība pret plāsīšanu lieces ieteikmē | EN ISO 7854, B metode | > 100 000 cicli | 6/6*** |
| Trapezevida pārplēšanas pretestība | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Stiepes izturība | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Caurdūšanas izturība | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Virsma pretestība ja relativais mitrums ir 25%** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | iekšpusē $\leq 2,5 \times 10^6$ omī | N/A |

N/A = nav piemērojams

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

** Skatīt lietošanas ierobežojumus

*** Vizuālais beigu punkts

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĶIDRUMU IEKLŪŠANU (EN ISO 6530)

| Kimikālijai | lespiešanās rādītājs — EN klase* | Atgrūšanas rādītājs — EN klase* |
|--------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| Sērskābe (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Nātrija hidroksids (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFEKCIJAS IZRAISOŠU MIKROORGANISMU IESPIEŠĀNOS

| Tests | Testēšanas metode | EN klase* |
|--|------------------------|--------------------|
| Noturība pret asins un kermeņa ūdenskrūmu, izmantojot sintētiskās asins, iespiešānās | ISO 16603 | 3/6 |
| Noturība pret ar asininā pārnesamu patogēnu, izmantojot bakteriofagu Phi-X174, iespiešānās | ISO 16604, C procedūra | bez klasifikācijas |
| Noturība pret infektu ūdenskrūmu iespiešānās | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Noturība pret bioloģiski pārnesmotu aerosolu iespiešānās | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Noturība pret bioloģiski pārnesmotu putekļu iespiešānās | ISO 22612 | 1/3 |

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

VISPĀREJĀS ATBILSTĪBĀ TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI

| Testēšanas metode | Testēšanas rezultāti | EN klase |
|---|---|----------|
| 5. tips: aerosolu dalijām iekšejā hermetiskuma tests (EN ISO 13982-2) | Pozitīvs*** • $L_{\text{lim}} \leq 80\% \leq 30\% \cdot L_s / 8 / 10 \leq 15\%**$ | N/A |
| Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| 6. tips: zema līmena apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metoda) | Pozitīvs | N/A |
| Šuvju stingrība (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = nav piemērojams

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** $82/90$ lizdeklė $91,1\% L_{\text{lim}}$ vertibas $\leq 30\%$, un $8/10$ lizdeklė $80\% L_s$ vertibas $\leq 15\%$

*** Testēšana tiek veikta ar nedrīkstamā apdrošinātām līdzekļu.

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdz, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic riziku analīze, lai izvēlētos atbilstošus individuālus aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šis aizsargapgérberis ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstinātām rīkā produkta un procesu aizsardzībai pret cilveku radīto piešārpojumu. Atkarībā no kimikālijū toksiskuma un iedarbības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret smalkām dalijām (5. tips), un nelielu apšķķastīšanu vai apsimdzīšanu ar ūdenskrūmu (6. tips). Lai nodrošinātu konkrētu lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, un nepieciešams iedarbības apstākļiem, ir nepieciešams iedarbības reakcijas reakcijas līdzeklis. Šajā aizsargapgérberā ir iebūvēti ietekmēs, kas neizmaksā gādījumus, aprocēm, potiēm un rāvējēsledzēja atloku.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Šis apģērberis un/vai audums nav ugunszturigs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vide. Tyvek® kūst 135°C temperatūrā. Pastāv iespējama, ka bioloģiski apdraudējumu iedarbības tips, kas neatbilst apģērbera neaurāldīguma līmenim, var izraisīt valkātāja infekcānus ar bioloģiskajiem agēntiem. Šis aizsargapgérbera ūdens nenodrošina barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem. Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas dalijām, intensīva apsimdzīšanā vai apšķķastīšanā ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapgērbī ar lielākas mehāniskās stipribas un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapgérberis. Lietotājam pirms apģērba izmantošanas ir jānodrošina tā saderībā ar piemērotos reagentus. Lai uzblostu drošību un nodrošinātu konkrētu lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni, ir nepieciešams ietekmēs, kas neizmaksā gādījumus, aprocēm, potiēm, kapuce, potiēm un rāvējēsledzēja atloku. Šajā aizsargapgérberā izmantošanas gadījumā, apģērbera, gan valkātāja spēju izkliežēt elektrostatiskos lādīnus pastāvīgi var nodrošināt gādājot, lai pretestību starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādīnus izkliežējošos aizsargapgērbī, un zemējumu būtu mazāka par 10^8 omīem, piemēram, valkājot atbilstošu apavus/lietojot atbilstošu gridas segumu sistēmu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādīnus izkliežējošos aizsargapgērbī nedrīkst atvērt vai novilkst uzliesmojās vai sprādzienātām viēlām. Elektrostatiskos lādīnus izkliežējošos aizsargapgērbī nedrīkst atvērt ar augstu skābekļa pīlesātājumu vai 0. zonā (skatit EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurā jebkuras īspārības līmenis minimālās līdzekļu līdzekļu īpašības. Plašākā informāciju par zemēšanu var sniegt uzņēmumu DuPont. Lūdz, pārliecinieties, vai esat izvēlējies veicinājamā darbam piemērotu apģērberi. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdz, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic riziku analīze, lai izvēlētos atbilstošus individuālus aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs

var izlemt par pareizo pilno kermenja aizsargapērba un paligaprikojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapērba var valkt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsārjošas ipašības, Valkāšanas ērtums vai siltumipašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapērba nepareizu lietošanu.

AIZSARGAPĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACŪJUMI. Nelietojiet aizsargapērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA. Šis aizsargapērbs ir uzglabājams no 15 līdz 25°C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav paklauts UV starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont ir veicis dabisku un pāstrinātu novecošanas testēšanu un sečinājus, ka šis audums saglabā atbilstošu fizikālo stipribi un aizsardzības ipašības 10 gadu periodā. Apģērba antistatiskās ipašības laika jāpārliecinās, vai aizsargapērba disipatīvās ipašības ir pietaiekamas tā paredzamajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA. Šis aizsargapērbs ir sadedzināms vai aprovaks kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA. Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējet vietni www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

KASUTUSJUHISED

SISEETIKETI MÄRGISTUSED ① Kaubamärk. ② Kombinesooni tootja. ③ Mudeli tunnus — toote Tyvek® 500 Xpert blue CHF5 on kaputusiga kaitsekombinesooni mudeli nimi. Kombinesooni on elastikribad umber kātīste, pahkluude, nāo ja vōõ. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta.
④ CE-vastavusmärgis — kombinesoon vastab Euroopa Parlamenta ja nõukogu määrase (EL) 2016/425 kohaselt II kategoriooni isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadiid väljastas SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598.
⑤ Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsta riuetuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. ⑥ Kaitse tahket radioaktīvsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. ⑦ EN 1073-2 punkt 4.2. nõub kaitset süttimise eest. Selle kombinesooni puuhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsatud.
⑧ Alinsult selle kombinesooni valge sisipind on antistatīselt töödelud ja kui kombinesoon on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2018). ⑨ Selle kombinesoon vastab järgmistele hõale kāteliku kaitse „tüüpidele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsta riuetuse kohta kehtivatele Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). Selle kombinesoon vastab ka standardi EN 14126:2003 tüüb 5-B ja 6-B nõuetele. ⑩ Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. ⑪ Suuruse pikogramm tähistab kehamõõte (cm) ja vastavust tähekoodile. Kontrollige oma kehamõõte ja valige õige suurus. ⑫ Päritoluuriik. ⑬ Tootmise kuupäev. ⑭ Kergestisüttiv materjal. Hoidke tulest eemal. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohlikekes keskkondades. ⑯ Ärge korduvkasutage. ⑰ Teave muude sertifikaatiidest kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatiide (vt eraldi jaotist dokumendi lõpus).

SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.

| KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED | | | |
|---|---------------------------------|--------------------------------------|-----------|
| Katse | Katsemeetod | Tulemus | EN-klass* |
| Höördetindlus | EN 530 meetod 2 | > 100 tsüklit | 2/6*** |
| Paindetugevus | EN ISO 7854 meetod B | > 100 000 tsüklit | 6/6*** |
| Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Tõmbetugevus | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Läbistuskindlus | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Pindtakistust suhelteli niiskuse 25% korral** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | sisepind $\leq 2,5 \times 10^9$ oomi | P/K |

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Vt kasutuspiiranguid ***Visuaalne lõpp-punkt

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)

| Kemikal | Läbitungimisindeks — EN-klass* | Hulgavusindeks — EN-klass* |
|----------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| Väävelhape (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Naatriumhiidroksiidi (10%) | 3/3 | 3/3 |

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES

| Katse | Katsemeetod | EN-klass* |
|---|------------------------|--------------------|
| Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünneteelist verd | ISO 16603 | 3/6 |
| Vastupidavus vere kaudu levivate patogeneenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174 | ISO 16604 protseduur C | klassifitseerimata |
| Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmu läbitungimise suhtes | ISO 22612 | 1/3 |

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

KOGU KAITSERIETUSE KATSETULEMUSED

| Katsemeetod | Katse tulemus | EN-klass |
|--|---|----------|
| Tüüp 5: aerosolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2) | Läbis katse*** • $L_{\text{p}}/90 \leq 30\%$ • $L_{\text{p}}/8/10 \leq 15\%$ ** | P/K |
| Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A) | Läbis katse | P/K |
| Ömbluste tugevus (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 ** 82/90 tähendab, et 91,1% L_{p} -väärustest $\leq 30\%$ ja 8/10 tähendab, et 80% L_{p} -väärustest $\leq 15\%$ *** Katsetati teibitud kātiseid, kapiutsi, pahkluusa ja tömlukku

Kui soovite kaitseomaduse kohta lisateavet, võtke ühendust tamija või DuPontiga: dpp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMIA. See kombinesoon on ette nähtud töötajaid kaitsema ohtlike ainete eest või tundlikke tooteid ja protsesse inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mürjisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda kombinesooni tavaliselt kaitseks peenosakeste (tüüp 5) ja vähestesse vedelikupürtsmetele või pihustuvate vedelike (tüüp 6) eest. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlat ühendatud kapiutsiga. Kapiutsi, kātīste, pahkluude ümber ja tömlukul peab olema täiendav teip. Selle kombinesooni tootmiseks kasutatud kangas on labinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitserietus) katsed. Kaitse tulemusel järeltub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainete vastu (vt eespool olevat tabelit).

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohlikekes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilise tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kombinesooni ömblused ei paku kaitset nakkuslike ainete eest. Kokkupuutel teatud ülepeenosa este, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesoone, mis on suurene mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Enne kaitseriavastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kātīste, pahkluude, kapiutsi ja tömlukli kinnitepiimine. Kasutaja peab veendumata, et juhul, kui olukord seda nõub, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalite. Kapiutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükkide (± 10 cm) ning piinad nendeaga üle katta. See rõivas vastab standardi EN 1149-5:2018 pindtakistuse nõuetele (mõõdetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid selle antistatiline kate on kantud ainult sisemiseks piinale. Rõiva maandamisel tuleb seda arvesse võtta. Antistatiline töötlus on tõhus ainult siis, kui suhteline öhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitserietus kaitsev kaitserietus laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatilist laengut hajutava kaitserietus kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10^3 oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva põrandasüsteemi või maanduskaali või mõne muu sobiv abiinõu kasutamise abil. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitserietus ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohlikus keskkonnas või tule- või plahvatusohliku ainete kaitsemiseks. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitserietus on ette nähtud kandmiseski piirkondades 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), milles tases plahvatusohliku keskkonna minimaalne süttimisvahemik pole väiksem kui 0,016 mJ. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitserietus ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079 10 1 [7]) ilma vastavata ohutusniseeril eluneva healskiidu. Kaitserietus elektrostaatilist laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline öhuniiskus, kulmine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitserietus peab tavakasutuse (sh kummardamise ja liigutuse) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatilise lahenduse vältimise nõuetele mittevestavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakompleksi (sh välimiste rõivaste, seismiste rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poolle. Kasutaja peab tegema riskianalüüs, mille põhjal peab lisikatsevahendid. Tema peab ainuisikuliselt otsustama, milline on õige kombineerimisvahend ja kas kaitseomaduseks on vaja kaitsekompleksi (kindlad, saapad, respirator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomaduse, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesoone, kui sellel esineb defekte (see ebatõenäoline.ee).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15-25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas loomuliku ja kirendatud vananemise katsed ning nende tulemused näitavad, et see rõivas säilitab piisava füüsilise tugevuse ja kaitseomadused 10 aasta vältel. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veendumata, et elektrostaatilise laengu hajutamise vältimiseks on kaitseomadused 10 aasta vältel säilitatud.

JÄÄTMETE KÖRVALDAMINE. Kombinesooni võib pöletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riuetuse körvaldamist reguleeritakse riuklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdekläratsiooni saatte alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

İÇ ETİKET İSARETLERİ ① Ticari Marka. ② Tulum üreticisi. ③ Model tanıtımı — Tyvek® 500 Xpert blue CHF5; manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastiklikle sahip koruyucu başlıklı bir tulum modelinin adıdır. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. ④ CE işaretü — Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III — kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gerekliliklere uygunluktur. Tip inceleme ve kalite güvenliği sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. ⑤ Kimyasal koruyucu giysilerle ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. ⑥ EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ⑦ EN 1073-2, madde 4.2., tutusmaya karşı direnç gerektirir. Ancak tutusma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. ⑧ Bu tulum, yalnızca beyaz iç yüzeyde antistatik işlemeye tabi tutulmuştur. Uygun şekilde topraklanıda zaman, EN 1149-5:2018 dahil EN 1149-1:2006 standartlarında göre elektrostaatilise korağın sağlığı. ⑨ Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilerle ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipleri": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 5 ve Tip 6-Gerekliliklerini karşılamaktadır. ⑩ Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. ⑪ Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodlu karşılıklığı göstermektedir. Vücut ölçülerini kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ⑫ Menşe ülke. ⑬ Üretim tarihi. ⑭ Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, aleve dayanıklı değildir. İsi, çiplakalev, kivilçim veya yanına potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. ⑮ Tekrar kullanmayın. ⑯ CE işaretü ve Avrupa onayı kuruluştan bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BUTULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ

| Test | Test yöntemi | Sonuç | EN Sınıfı* |
|----------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-------------|
| Aşınma direnci | EN 530 Yöntem 2 | > 100 devir | 2/6*** |
| Esnek çatlama direnci | EN ISO 7854 Yöntem B | > 100.000 devir | 6/6*** |
| Trapez yirtılma direnci | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Gerilme direnci | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Delinme direnci | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| % 25 RH'de yüzey direnci** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | $i_c \leq 2,5 \times 10^9 \Omega$ | Uygulanamaz |

*EN 14325:2004'e göre ** Kullanım sınırlamalarına bakın *** Görsel bitiş noktası

SIVİ PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)

| Kimyasal | Penetrasyon endeksi — EN Sınıfı* | Geçirgenlik endeksi — EN Sınıfı* |
|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Sülfürik asit (% 30) | 3/3 | 3/3 |
| Sodyum hidroksit (% 10) | 3/3 | 3/3 |

* EN 14325:2004'e göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ

| Test | Test yöntemi | EN Sınıfı* |
|---|----------------------|-------------------|
| Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç | ISO 16603 | 3/6 |
| Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç | ISO 16604 Prosedür C | sınıflandırma yok |
| Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç | ISO 22612 | 1/3 |

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI

| Test yöntemi | Test sonucu | EN Sınıfı |
|--|--|-------------|
| Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızımı testi (EN ISO 13982-2) | Gecti*** • $L_{\text{pm}} = 82/90 \leq 30 \cdot L_s / 10 \leq 15\%$ ** | Uygulanamaz |
| EN 1073-2'ye göre koruma faktörü | > 50 | 2/3*** |
| Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A) | Gecti | Uygulanamaz |
| Dikkis dayanıklılığı (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

* EN 14325:2004'e göre ** 82/90, % 91,1 L_{pm} değerlerinin ≤ 30 olduğu anlamına gelir ve 8/10, % 80 L_s değerlerinin ≤ 15 olduğu anlamına gelir

*** Test: bantlanmış manşetler, başlık, ayak bilekleri ve fermuar kapağı ile gerçekleştirilmiştir.

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, çalışanları tehlili maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlerden insanlardan bulanın atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksitçe ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, küçük partiküllere (Tip 5) ve hafif sıvı sıçramalarına veya spreylelere (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşullar için uygun ve sağlamlık sıkılaştırılmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca başlık, manşetler, bilekler ve fermuar kapağı etrafında ek bantlar gereklidir. Bu tulum için kullanılan kumaş, EN 14126:2003'e (hastalık bulaştırıcı maddelere karşı koruyucu giysi) göre test edilmiştir ve hastalık bulaştırıcı maddelere karşı sınırlı bir bariyer sağladığı sonucuna varılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaş, aleve dayanıklı değildir. İri, çıplak alev, kivilcim veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tip 5'e de erin. Biyolojik tehliliklere ekspozür türü, tulumun sızdırılmışlık seviyesine uygun değilse kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Bu tulum atılmış olan dikişler, hastalık bulaştırıcı maddelere karşı bariyer sağlamaz. Çok küçük partiküllerde, yoğun sıvı spreylelere ve tehlili maddelerde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımından önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurmalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için manşetlerin, bileklerin, başlığın ve fermuar kapağının bantlanması gereklidir. Kullanıcı, uygulamada gerekmektedir. Bant uygulandığı sıradan, kumaşta veya bantta kanal ıslısı gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlı bantlanırken, küçük parça bantlar (± 10 cm) üst üste kullanılmalıdır. Bu tulum, EN 1149-1:2006'a göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018 yüzey direnci gereksinimleri karşılmaktadır. Ancak antistatik kaplama yalnızca iç yüzeye uygulanmıştır. Bu durum, tulum düzgün bir şekilde topraklanmışsa dikkate alınmalıdır. Antistatik işlem yalnızca % 25 veya daha yüksek oranda bağlı neme etkilidir ve bantları hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulum hem de kullanımın elektrostatik yük yapma performansını, elektrostatik yük yayıcı özellikle koruyucu giysisi giyen kişi ile toprak arasındaki direnç 10⁸ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gereklidir (örneğin uygun ayakkabıyı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlarıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikle koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmalıdır ya da gizlirlenmelidir. Elektrostatik yük yayıcı özellikle koruyucu giysi, patlayıcı atmosferde minimum tutusunu enerjisini 0,016 m'den düşük olduğu Bölge 1, 2, 20, 21 ve 22'de (bkz. EN 60079-10-1 [7] ve EN 60079-10-2 [8]) gizlilik üzere tasarılanmıştır. Elektrostatik yük yayıcı özellikle koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinden önce onaylanıp yüksek oksjenli ortamlarda veya Bölge 0'da (bkz. EN 60079-10-1 [7]) kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysisinin elektrostatik yük yapma performansı bağlı nem, aşırıma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlere etkilemeli. Elektrostatik yük yayıcı özellikle koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yapma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanımlar, diş tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve dijital KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysisinin performansını değerlendirilmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen sizin için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen bayinizi veya DuPont ile iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçenekler temel alabileceğini bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Tam vücut içi seçtiği koruyucu tulum ve yardımı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğunu ve bu tulumun koruma performansı, giyim rahatlığı veya işi geriliyor açısından belirli bir iş için ne kadar süre güvileyebileneceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulumayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, doğal ve hızlandırılmış yaşılanma testleri gerçekleştirmiştir, bu kumaşın yeterli fiziksel dayanıklılığını ve bariyer özelliklerini 10 yıldan uzun süreyle koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yapma performansının uygulama için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmamalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ① Εμπορικό Σήμα. ② Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. ③ Στοιχεία μοντέλου — To Tyvek® 500 Xpert blue CHFS είναι το ονόμα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, το οποίο διαθέτει ελαστικοποίηση στις μανάτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. ④ Σήμανση CE — Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, που συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα μοτοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Firmko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κονοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. ⑤ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τη ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. ⑥ Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενέργεια σε ανάλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχεται η παροχή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάλεξη. ⑦ Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία μόνο στη λευκή εσωτερική επιφάνεια και παρέχει προστασία από το στατικό πλεκτρολόγιο κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2018 με την κατάλληλη γειώση. ⑧ «Τύποι» προστασίας αλόκων που σύμφωνα παρέχονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τη ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί επίσης τις απαιτήσεις του Πρότυπου EN 14126:2003 Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. ⑨ Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ⑩ Το εικονόγραμμα προσδιορισμό μεγεθών υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοίχια με τον κωδικό με χαρακτήρες. Ελέγχεται τις διαστάσεις του σώματος σας και επιλέγετε το κατάλληλο μέγεθος. ⑪ Χώρα προέλευσης. ⑫ Έτος κατασκευής. ⑬ Εύπλεκτο υλικό. Μην πληρώνετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δύναμει εύπλεκτο περιβάλλον. ⑭ Μην πεναχροχρησιμοποιείτε το προϊόν. ⑯ Μη πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κονοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:**ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ**

| Δοκιμή | Μέθοδος δοκιμής | Αποτέλεσμα | Κατηγορία EN* |
|--|---------------------------------|------------------------------------|---------------|
| Αντοχή σε τριβή | EN 530 Μέθοδος 2 | > 100 κύκλοι | 2/6*** |
| Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη | EN ISO 7854 Μέθοδος B | > 100.000 κύκλοι | 6/6*** |
| Αντίσταση σε τραπέζιοειδή διάτημα | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Τάση εργείσκουμού | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Αντοχή σε διάτηρηση | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | εσωτερικά ≤ 2,5x10 ⁻³ Ω | Δ/E |

Δ/E = Δεν εφαρμόζεται

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

** Αντερέξει στους περιορισμούς χρήσης *** Οπτικό τελικό σημείο

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)

| Χημική ουσία | Δείκτης διαπερατότητας — Κατηγορία EN* | Δείκτης απωθητικότητας — Κατηγορία EN* |
|------------------------------|--|--|
| Θειικό οξύ (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Υδροξείδιο του νατρίου (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

| Δοκιμή | Μέθοδος δοκιμής | Αποτέλεσμα δοκιμής | Κατηγορία EN* |
|--|------------------------|--------------------|------------------|
| Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος | ISO 16603 | | 3/6 |
| Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενών μεταδιδόμενων πλαθωγόνων με χρήση βακτηριοφαγού Phi-X174 | ISO 16604 Διαδικασία C | | καμία ταξινόμηση |
| Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών | EN ISO 22610 | | 1/6 |
| Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων | ISO/DIS 22611 | | 1/3 |
| Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης | ISO 22612 | | 1/3 |

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

| Μέθοδος δοκιμής | Αποτέλεσμα δοκιμής | Κατηγορία EN |
|--|---|--------------|
| Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αεροδιάλυμα σωματιδίων (EN ISO 13982-2) | Εγκριθεί*** • $L_{\text{pm}} = 82/90 \leq 30 \cdot L_s / 10 \leq 15\%$ ** | Δ/E |
| Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Τύπος 6: Δοκιμή ψευκόμων χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος A) | Εγκριθηκε | Δ/E |
| Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

Δ/E = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** 82/90 σημαίνει ότι 91,1% των τιμών L_{pm} είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι 80% των τιμών L_s είναι ≤ 15% *** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επιδεσμού καλομητής τανίας σε μανάτες, κουκούλα, αστραγάλους και κάλυμμα φερμουάρΓια περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοσή της φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: www.dpp.dupont.com**ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ:** Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύει προσώπους την ασφάλεια των κουκούλων, καθώς και προσέβει επίδεση γύρω από την κουκούλα, τις μανάτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ. Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα έχει ελεγχθεί κατά το Πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων) και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το υλικό διαθέτει περιορισμένες μονωτικές ιδιότητες εναντί μολυσματικών παραγόντων (βλ. παραπάνω πίνακα).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δύναμει εύπλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® τηρεται στους 135°C. Είναι πιθανό τούπος θέρμανσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην αντιτίθεται

kombinezonu. 4 CE oznaka – kombinezon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme, sukladni europskim propisima o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, uz broj 0598...

5 Označava usklađenost s europskim normom za kemijsku zaštitnu odjeću. 6 Zaštita od zagadjenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtjeva se otpornost na zapaljene. Međutim, otpornost na zapaljene nije ispitana na ovom kombinézonu.

7 Ovaj je kombinézon antistatički obrađen samo na bijeloj unutarnjoj površini i ima elektrostatiku zaštitu s unutarnje strane u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2018 prilikom ispravnog uzemljenja. 8 „Vrste“ zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinézon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). Ovaj kombinézon ispunjava i uvjetne norme EN 14126:2003, vrste 5-B-16-B.

9 Osoba koja nosi kombinézon treba pročitati upute za upotrebu. 10 Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjeri (cm) i povezanost s kodom u obliku slova.

Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. **11** Zemlja podrijetla. **12** Datum proizvodnje. **13** Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenom plamenu, iskrili potencijalno zapaljivog okruženja. **14** Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. **15** Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

IZVEDBA KOMBINEZONA:
EINWALDUNGSKONTAKT

ISPITIVANJE

in ispitivanja

| Opisovanje | Nadzirujuća pravila | Vrednost | Entitete |
|------------------------|----------------------|-------------------|----------|
| Otpornost na habanje | EN 530, način 2 | > 100 ciklusa | 2/6*** |
| Otpornost na savijanje | EN ISO 7854, način B | > 100 000 ciklusa | 6/6*** |
| Trapezoidna otpornost | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Vlačna čvrstota | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Otpornost na udarac | EN 623 | > 10 N | 2/6 |

| | | | |
|---|----------------------------------|------------------------------------|--|
| Opornost na probiranje | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Opornost površine pri RH 25 %** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | iznutra $\leq 2,5 \times 10^6$ oma | N/P |
| N/P = nije primjenjivo | *U skladu s normom EN 14325:2004 | ***Vidjeti ograničenja upotrebe | ***Vizualna krajnja točka |
| OTPORNOST TAKNINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530) | | | |
| Kemijska | | Indeks prodiranja – EN razred* | Indeks repellentnih svojstava – EN razred* |
| Sumporna kiselina (30%) | | 3/3 | 3/3 |
| Natrijev hidroksid (10%) | | 3/3 | 3/3 |
| * U skladu s normom EN 14325:2004 | | | |
| OTPORNOST TAKNINE NA PRODIRANJE INFEKCIJIVNIH SREDSTAVA | | | |
| Ispitivanje | Način ispitivanja | EN razred* | |
| Opornost na prodiranje u krv i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi | ISO 16603 | 3/6 | |
| Opornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga | ISO 16604, postupak C | bez klasifikacije | |
| Opornost na prodiranje zagadenih tekućina | EN ISO 22610 | 1/6 | |
| Opornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola | ISO/DIS 22611 | 1/3 | |
| Opornost na prodiranje biološki zaražene prašine | ISO 22612 | 1/3 | |

| ISPITIVANJE IZVEDBE CUELOG ODLJUČA | | |
|---|----------------------|-----------|
| Način ispitivanja | Rezultat ispitivanja | EN razred |
| Vrednost: 5; Ispitivanje: curenja žičarica zavojnice (EN IEC 12092-2) | Prolazno vrijeme*** | D/V |

• L_{min} 82/90 ≤ 30% • L₃ 8/10 ≤ 15%**

| | | |
|--|-----------------|------|
| Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A) | Prolazna ocjena | N/P |
| Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |
| N/P = nije primjenjivo *U skladu s normom EN 14325-2004 **82/90 znači 91,1% L _{min} vrijednosti ≤ 30 % i 8/10 znači 80 % L _s vrijednosti ≤ 15 % | | |
| ***Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete rukava, kapuljaču i preklop patentnog zatvarača | | |
| Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: dpp.dupont.com | | |
| RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj kombiniran dizajniran je za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagadjenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koristi za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prolijevanja | | |

ili prskanja tekućinom (vrsta b). Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zastitna maska za cijelo lice s odgovarajućim mrim za uvjetne izlaganja i čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjej dijelu nogavica, manžetu i patentnog zatvarača. Tkanina upotrijebljena za ovaj kombinezon ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeća za zaštitu od infektivnih sredstava). Zaključeno je da materijal predstavlja ograničenu barjeru za infektivna sredstva (vidjeti prethodnu tablicu).

OGRAĐENJA UPOTREBE: Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iski ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135°C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjevnog predmeta može dovesti do biološkog zagadjenja korisnika. Zaštićeni šavovi ovog kombinezona ne predstavljaju barjeru za infektivna sredstva. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregraničnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinezon. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagensi i odjevni predmet kompatibilni. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, trakom treba omotati manjete rukava, donji dio nogavica, kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču treba upotrijebiti male dijelove trake (+/- 10 cm) i preklipiti ih. Ovaj odjevni predmet ispunjava zahtjeve površinske otpornosti u skladu s normom EN 1149-5:2018 kada se mjeri prema normi EN 1149-1:2006, no ima antistatička svojstva samo na unutarnjoj površini. To treba uzeti u obzir pri uzemljenju odjevnog predmeta. Antistatička obrada djejetlovorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjevnog predmeta i osobu koja ga nosi. Učinak raspršivanja statickog elektriciteta odjele i osobe koja ga nosi treba se nekreplido ostvarivati tako da otpor između osobe koja nosi zaštitnu odjeću sa svojstvom raspršivanja statickog elektriciteta i mase bude manji od 10⁸ om, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, konštenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća sa svojstvom raspršivanja statickog elektriciteta ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Elektrostaticka disipativna zaštitna odjeća namijenjena je za nošenje u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima je najmanja energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Elektrostaticka disipativna zaštitna odjeća ne smije se koristiti u atmosferi obogaćenoj kisikom ili u zoni 0 (vidi EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera zaštite na radu. Na učinak raspršivanja statickog elektriciteta odjeća sa svojstvom raspršivanja statickog elektriciteta može utjecati relativna vlagu, habanje i trošenje, moguće zagadjenje i starenj. Odjeća sa svojstvom raspršivanja statickog elektriciteta treba tijekom uobičajene upotrebe uvijek pokrivati materijale koji ne ispunjavaju te uvjete (uključujući savijanje i kretanje). Ako je stupanj raspršivanja statickog elektriciteta kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnik trebao ocijeniti izdjevu cijele odjevne kombinacije, uključujući vanjski sloj odjeće, unutarnji sloj odjeće, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odgovarajući odjevni predmet za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno birá odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombiniranja za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugi nositi taj kombinezon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnim izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinezona.

DuPont je proveo ispitivanja prirodnog i ubrzanog starenja. Zaključeno je da ova tkanina zadržava odgovarajuću trajnost od 10 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba provjeriti jesu li postojeci

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer:
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address:
SGS United Kingdom Limited
Ross Moor Business Park
Ellesmere Port, South Wirral
Cheshire, CH65 3EN

UKCA 0120

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (ЕАС) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон



TP TC 019/2011

Уровень Защиты

K50, Щ50, Пм, Вн

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ

1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Обозначение модели: Tyvek® 500 Xpert синий — это название модели защитного комбинезона с капюшоном и эластичными манжетами на штанах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. 4 Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (ЕС) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданые организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598.

5 Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 7 Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стойкости к воспламенению. Тестируемое на устойчивость к воспламенению данного комбинезона не проводилось. 8 Этот защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие только с внутренней стороны белого цвета и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2018. 9 Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) / EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 5-В и 6-В. 10 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 11 На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 12 Страна происхождения. 13 Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. 14 Не использовать повторно. 15 Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА

| Испытание | Метод испытания | Результат | Класс по EN* |
|--|---------------------------------|--------------------------------------|--------------|
| Стойкость к кистианию | EN 530 (метод 2) | >100 циклов | 2/6*** |
| Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе | EN ISO 7854 (метод В) | >100 000 циклов | 6/6*** |
| Прочность на трапециoidalный разрыв | EN ISO 9073-4 | >10 Н | 1/6 |
| Прочность на разрыв при растяжении | EN ISO 13934-1 | >60 Н | 2/6 |
| Устойчивость к проколу | EN 863 | >10 Н | 2/6 |
| Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25%** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | внутри $\leq 2,5 \times 10^9 \Omega$ | Н/П |

Н/П — неприменимо

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

** См. ограничения по использованию

*** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

| Химическое соединение | Показатель просачивания — класс по EN* | Показатель отталкивающих свойств — класс по EN* |
|------------------------|--|---|
| Серная кислота (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Гидроксид натрия (10%) | 3/3 | 3/3 |

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ

| Испытание | Метод испытания | Класс по EN* |
|--|-------------------------|--------------|
| Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (использованием синтетической крови) | ISO 16603 | 3/6 |
| Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (использованием бактериофага Phi-X174) | ISO 16604 (процедура C) | нет |
| Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли | ISO 22612 | 1/3 |

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ

| Метод испытания | Результат | Класс по EN |
|---|--|-------------|
| Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2) | Соответствует*** • $L_{\text{jam}} = 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\%**$ | Н/П |
| Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2 | >50 | 2/3*** |
| Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод А) | Соответствует | Н/П |
| Прочность швов (EN ISO 13935-2) | >75 Н | 3/6* |

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** 82/90 означает, что 91,1% всех значений проникновения

внутрь L_{jam} составляет $\leq 30\%$, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L_8 составляет $\leq 15\%$

*** Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанах

Дополнительную информацию о степени барьера защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (типа 5), обрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (типа 6). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон и молнию, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты. Материал, используемый для изготовления комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерающую защиту от возбудителей инфекций.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135 °C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. Прошившие швы комбинезона не обеспечивают защиты от проникновения инфекционных агентов. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и обрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерающей защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применений) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018 при измерении соответствия со стандартом EN 1149-1:2006, но имеет антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при заземлении. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало $10^8 \Omega$. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено расстигивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 МДж. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN 60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движении). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степень риска и выбрать соответствующие СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал может сохранять свои физические и защитные свойства на протяжении 10 лет.

Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем складывания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

| Размеры тела в см | | | | | |
|-------------------|--------------|---------|--------|--------------|---------|
| Размер | Обхват груди | Рост | Размер | Обхват груди | Рост |
| SM | 84–92 | 162–170 | XL | 108–116 | 180–188 |
| MD | 92–100 | 168–176 | 2XL | 116–124 | 186–194 |
| LG | 100–108 | 174–182 | 3XL | 124–132 | 192–200 |

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.

Ру Женераль Patton

L-2984 Люксембург

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA

DuPont Personal Protection

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.

L-2984 Luxembourg

T. +352 3666 5111

UNITED STATES

Customer Service

1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia

ppe.dupont.com.au

www.dupont.com.au

www.safespec.dupont.asia

Hong Kong

ppe.dupont.hk

www.dupont.hk

www.safespec.dupont.cn

Indonesia

www.safespec.dupont.asia

Korea

ppe.dupont.co.kr

www.dupont.co.kr

www.safespec.dupont.co.kr

New Zealand

ppe.dupont.co.nz

www.dupont.co.nz

www.safespec.dupont.asia

Singapore

ppe.dupont.com.sg

www.dupont.com.sg

www.safespec.dupont.asia

Thailand

www.safespec.dupont.asia

China

ppe.dupont.cn

www.dupont.cn

www.safespec.dupont.cn

India

ppe.dupont.co.in

www.dupont.co.in

www.safespec.dupont.co.in

Japan

ppe.dupont.co.jp

www.dupont.co.jp

www.tyvek.co.jp/pap

Malaysia

www.dupont.com.my

www.safespec.dupont.asia

Philippines

www.dupont.ph

www.safespec.dupont.asia

Taiwan

www.dupont.com.tw

www.safespec.dupont.asia

Vietnam

www.safespec.dupont.asia

LATIN AMERICA

Argentina

Serviço al cliente:

www.dupont.com.ar

www.safespec.dupont.com.ar

Brasil

Atendimento ao cliente:

www.dupont.com.br

www.safespec.dupont.com.br

Colombia

Servicio al cliente:

www.dupont.com.co

www.safespec.dupont.co

México

Servicio al cliente:

www.dupont.mx

www.safespec.dupont.mx